

le bulletin

15c

Vol. 16 — No. 12

BUCKINGHAM

Mercredi, 4 octobre 1973

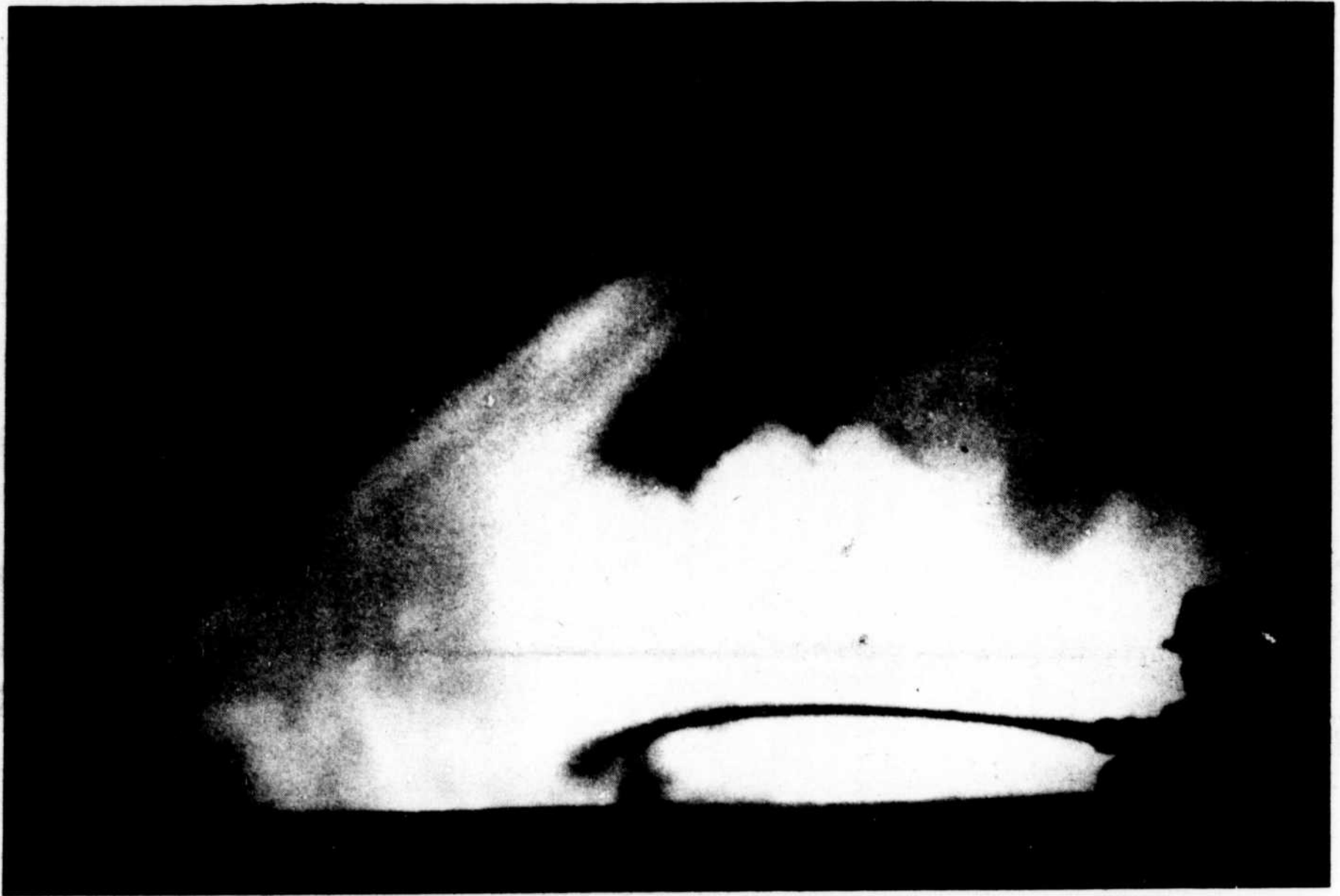


Photo prise à l'occasion du feu, rue PRINCIPALE à BUCKINGHAM 10/9/73. Photo The Post.

PREVENTION DES INCENDIES

Encore cette année, la ville de Buckingham participera activement à la semaine de la prévention des incendies avec le concours actif de la brigade locale.

L'ouverture officielle doit se faire à l'hôtel de ville de Buckingham le dimanche, 7 octobre à trois heures de l'après-midi. Après une courte allocution donnée par M. le maire Daoust, les officiels de la parade se

rendront à la Polyvalente d'où le défilé doit partir.

Les pompiers de Buckingham invitent tous les marchands de la ville qui désirent participer à ce défilé. Sans de plus amples invitations, ceux qui veulent rehausser le défilé de leur camion ou voiture, doivent se rendre en face de la Polyvalente pour 3-15 heures P.M.

Les pompiers de Buckingham feront la tournée des écoles de la ville comme par les années passées. Cette tournée a pour but de renseigner les jeunes sur les méthodes élémentaires de prévention et leur enseigner quoi faire en cas d'urgence. Sur demande, les pompiers visiteront également les personnes qui veulent faire vérifier leur maison pour des causes possibles de feu.

Maclaren réclame \$100,000

La compagnie James Maclaren de Masson avisait le conseil de ville de Buckingham à l'occasion de sa dernière réunion qu'elle estimait qu'elle avait payé \$81,991.63 de taxes en trop entre les années 1968 et 1971. A ce moment il faut ajouter \$18,457.17 d'intérêts que la compagnie réclame également. On sait qu'un récent jugement de la cour supérieure donnait raison à la

compagnie Maclaren dans la question de l'évaluation qui leur avait été imposée par la ville. Maclaren avait cependant continué à payer ses taxes aux taux imposés par Buckingham.

Même si le conseil de ville n'avait pas jugé bon informer la population de ce jugement, la lettre de la compagnie James Maclaren à cet

effet a jetté un peu plus de lumière sur le sujet. Le conseil de ville de Buckingham a donc décidé de convoquer une réunion spéciale afin de discuter des modalités de paiement à la compagnie. La ville devra également déboursier le montant de \$3,900. pour les frais juridiques relatifs à cette affaire.

Glace artificielle en retard

La ville de Masson signifiera par lettre enregistrée à J.E. Hall Ltée. et St-Amour et Fils qu'elle les tient responsables pour l'état dans lequel se trouve le système de réfrigération de l'arène de Masson.

Il semblerait en effet que les préposés à l'entretien de la glace

ont constaté qu'il y avait une ou peut-être plusieurs fuites dans la tuyauterie au moment de la vérification des systèmes pour la saison.

Un représentant de la compagnie J.E. Hall a été dépêché sur les lieux afin de voir quelles mesures doivent être prises pour corriger

l'affaire le plus tôt possible. On craint cependant qu'il faille entreprendre des travaux majeurs qui retarderaient l'ouverture de la saison de hockey de plusieurs jours, voire plusieurs semaines. La ville de Masson a également l'intention de tenir les contracteurs responsables de la perte de revenus éventuelle.

Editorial

Contre notre gré...

Il y aura élections à Buckingham. Cette décision fait suite à la démission du conseiller Chesley Ladouceur, aussi bien qu'à l'inaptitude du conseil à mener à bien les affaires de la ville dans des situations difficiles.

Il est bien entendu que l'élection d'un membre du conseil de ville aurait pu être évitée si le conseil s'était entendu pour choisir, par vote secret, une autre personne qui aurait bien voulu servir pour la période qui reste au mandat de Ladouceur. La chose n'a pas été faite grâce à un oubli, doublé de négligence et merveilleusement bien orchestré par les intrigues de coulisses habituelles.

Le payeur de taxes de Buckingham devra naturellement payer la facture pour cet "oubli" facture qui devrait s'élever à près de \$1,000. Tout en se souvenant que l'heureux élu ne sera en fonction que pour un an, il devient évident que nous n'avons pas besoin de cette dépense. La démocratie municipale aurait été très bien servie si l'on s'était contenté de donner une personne pour les quelques mois qui restent.

Bernard Jacques.

Le Ministère des Transports nous lit

par Claude LaROCQUE

En juillet dernier, je recevais un appel téléphonique d'un fonctionnaire du Ministère des Transports à Montréal. Ce fonctionnaire m'informait que les autorités de son ministère avaient pris connaissance de l'un de mes articles paru dans Le Bulletin, concernant l'absence de panneau indicateur à Masson, pour la ville de Buckingham et les petites municipalités de La Lièvre.

Ce fonctionnaire m'indiquait que le Ministère des Transports étudiait ce projet et que les autorités municipales concernées seraient informées de la décision du ministère. Ceci se passait en juillet dernier et aucun changement n'a été effectué au rond-point à Masson.

Pour ma part, j'encourage les conseils municipaux à tenir bon, dans leurs revendications et j'encourage les organismes intéressés à faire de même. En ce qui concerne le Ministère des Transports, espérons qu'il rendra sa décision dans un avenir prochain.

N.D.L.R. Ce texte nous est parvenu quelques semaines avant l'installation des panneaux dont nous faisons état en page (8). Nous avons cependant cru bon le publier pour illustrer jusqu'à quel point M. Larocque est pris au sérieux dans ses écrits.

...mon opinion

N.D.L.B.

Pour faire suite à la controverse Langelier - Bianchi, voici une lettre qui nous adressait le Comité d'Organisation des Jeux du Québec.

Monsieur Bernard Jacques, Rédacteur,
Le Bulletin
C.P. 30
Buckingham, P.Q.

Cher Monsieur Jacques,

De retour de vacances, après ces magnifiques jeux du Québec à Rouyn-Noranda, et même avec un retard, c'est un plaisir comme Conseiller de la Cité de Noranda délégué sur le Comité Organisateur des Jeux d'Été, de venir avec votre concours, féliciter les membres de la Mission de l'Outaouais pour l'excellent travail qu'ils ont accompli durant ces dix jours mémorables à Rouyn-

Noranda.

J'ai eu le privilège de comparer les dix-huit missions lors des jeux, et si une reconnaissance aurait été de mise pour le dévouement, l'intérêt, l'assiduité et la bonne représentation d'une région, votre mission aurait pris place sur le podium.

Les athlètes de l'Outaouais ont fait preuve d'une ténacité remarquable et leur comportement était irréprochable.

Au nom de mes concitoyens et de mes collègues de la Cité de Noranda, MOUSKA dit "Bravo" à la région de l'Outaouais et nous serons avec vous à Valleyfield en '74.

Amicalement,

J. Paul Corbeil, Conseiller
Cité de Noranda.



M. Marcel H. Houle conseiller, Pierre Paul Séguin président des loisirs de Masson, son honneur le maire Lucien Bouchard et Raymond Lanthier conseiller, admi-

rent la lettre du Ministre du Haut Commissariat aux sports et loisirs, M. Paul Phaneuf annonçant une subvention de \$30,000 à la ville de Masson pour son aréna.

Arena de Masson

Subvention de

\$30,000.00

Au cours de l'assemblée générale annuelle de l'Association des Loisirs de Masson, M. Lucien Bouchard, maire de Masson a été heureux d'annoncer la réception d'une lettre du Ministre Paul Phaneuf du Haut Commissariat aux Sports et Loisirs du Québec, l'informant que la ville de Masson était gratifiée d'une subvention de \$30,000 pour son aréna municipal. Cette subvention de \$30,000 permettra à la municipalité de Masson de compléter les travaux de construction à l'édifice municipal. Le tout se fera sur trois ans dès 1973-1974 avec trois versements de \$10,000.

Interrogé à ce sujet, M. Bouchard maire de Masson, s'est dit heureux et que très bientôt il sera possible que la ville de Masson présente un projet d'initiative locale pour l'hiver. Le projet permettrait de compléter des travaux d'une salle de réception au-dessus de l'entrée à l'aréna. On sait que l'hiver dernier, faute de fonds, la ville de Masson avait dû arrêter des travaux de construction de la salle. Maintenant avec la venue d'une importante subvention attendue depuis nombre d'années, la municipalité poursuivra ses travaux à l'aréna.

M. Bouchard a tenu à souligner l'encouragement apporté par M. Mark Assad député de Papineau à l'obtention de la subvention.

Masson

facturée

La ville de Masson vient enfin de recevoir sa facture pour onze mois de service d'eau. On sait que Buckingham fournit l'eau potable à Masson et que Buckingham avait négligé de facturer pour ce service depuis le 18 octobre '72. Cette facturation fait suite aux recommandations de l'auditeur de la ville, M. Jean-Marie Bertrand qui avait réprimandé le conseil de ville de sa négligence face aux comptes à percevoir.



Placement étudiant

Le Ministère de la Main d'Oeuvre et de l'Immigration annonçait au début de l'année d'importants changements relatifs au Programme d'emplois et activités d'été pour étudiants. Sur le territoire desservi par le CMC-Buckingham, le service aux étudiants se voyait octroyer deux employés comparativement à un 1972. De plus la campagne étudiante débutait en février alors qu'en 1972, les services aux étudiants n'était offert qu'au début

de mai.

Cette nouvelle politique du Ministère de la Main d'Oeuvre et de l'Immigration a porté fruit: En effet, le service étudiant présente un bilan de beaucoup supérieur à celui de l'an dernier.

Le service étudiant du CMC-Buckingham a connu une hausse sensible du nombre d'étudiants désirant s'inscrire pour de l'emploi. De nou-

veaux employeurs sont également venus s'ajouter à la liste desservie en 1972.

Nous tenons à souligner que: Ce succès sans précédent est dû aussi à l'excellente collaboration des employeurs du comté qui ont su faire confiance à une main-d'oeuvre dont la rentabilité n'est plus à prouver.

1973 fut également une première en ce qui

concerne des projets de création d'emplois. En effet, en juin dernier le club Lions de Buckingham décidait de faire confiance aux étudiants inscrits au CMC. C'est ainsi qu'au cours de l'été des groupes d'étudiants se sont vus confier la tâche d'écouler les billets du tirage de la Corvette 1973, tirage organisé par le club Lions de Buckingham.

VOICI UNE LISTE SOMMAIRE DES

ENDROITS COUVERTS:

Piste d'accélération de Sanair, à St-Pie de Bagot,
Piste d'accélération de Napierville,
Riverside Speedway, Pont Viau;
Place Longueuil, Longueuil,
Expo Commerciale & Industrielle de Longueuil,
Centre d'achat des Galeries de Hull,
Centre d'achat Place Cartier,
Les Galeries Gatineau.

Plaza Gatineau, Lac Simon, Lac McGregor, Exposition Agricole de Papineauville, etc.....

En somme, le programme d'emplois et d'activités d'été 1973 présente un bilan positif et du côté étudiants et du côté employeurs. La section étudiante du CMC Buckingham entend bien renouveler cet état de fait durant la campagne d'été 1974.

ASSOCIATION DES LOISIRS DE MASSON

Deux femmes au bureau de direction

L'Association des Loisirs de Masson a annoncé sa constitution, afin de permettre à la femme d'être élue au poste de directrice de son groupement. Cette décision a été prise lors de son assemblée générale annuelle tenue mercredi soir dernier au sous-sol de l'hôtel de ville. Mmes Aline Tremblay et Rita St-Pierre ont été élues au poste de directrice pour un mandat de 2 ans. Sept nouveaux membres: MM. Yolain Bianchi, Jean Pierre Cécyre, Wilfrid Paquette, Victor Bastien, Pierre Amyot, Robert Kennedy viendront rehausser le bureau de direction. Au cours de l'assemblée MM. Jacques Moncion, Rolland Pagé ont été réélus comme directeurs des loisirs. Par la suite, les directeurs se sont réunis pour choisir leur bureau de direction 73-74 composé comme suit: Pierre Paul Séguin président, Jacques Moncion 1er vice-président, Wilfrid Bastien, 2e vice-président, Rolland Pagé secrétaire, Gilles Lanthier, trésorier, et Jean Pierre Cécyre publiciste. Autres que les nouveaux membres élus directeurs, MM. Raymond Moncion, Joseph Benoit, Paul Lanthier, Pierre Rochon, Robert St-Amour et Jacques Chartrand viennent compléter le bureau de direction. Le conseil municipal de Masson est représenté par son honneur le maire Lucien Bouchard et les conseillers Marcel H. Houle, Raymond Lanthier et Henri Belter.

Parmi les membres fondateurs de l'Association des Loisirs en 1968 MM. P.P. Séguin 5e mandat comme président, Rolland Pagé 6e mandat comme secrétaire et Raymond Moncion directeur demeure actif auprès du groupement.

Au début de l'assemblée générale à laquelle assistait près de 40 personnes, M. Rolland Pagé secrétaire réélu a présenté son rapport des activités des diverses branches de l'Association. Il a dévoilé qu'il est possible que Masson soit doté d'un club de patinage artistique prochainement. Il a affirmé que Masson devrait doter d'une piste permanente d'athlétisme, pour les compétitions et les athlètes de Masson. A ce sujet, M. Yolain Bianchi, instructeur-chef du CAL a vu sa demande acceptée pour des argents afin de participer aux Jeux du Québec. M. Pagé a poursuivi en dévoilant qu'un club culturel avait été formé à Masson et que Mmes Aline Tremblay et Rita St-Pierre étaient les responsables. Du côté carnaval, M. Pagé révèle que ce dernier mériterait une réorganisation de peur qu'il ne devienne une monotonie. Pendant l'assemblée, Mme Tremblay a demandé que l'Association des Loisirs s'occupe un peu plus du culturel, elle affirma que cette activité avait été négligé pour les sports.

M. Séguin président a répondu dans l'affirmative et il a poursuivi " Masson est la ville la mieux organisée pour les services des loisirs de tous le comté de Papineau.."

Pourqu岸 son questionnaire, Mme Tremblay a demandé s'il y aurait possibilité de faire construire un abris à la piscine, en plus de voir à l'installation d'un système

pour faire chauffer l'eau qui pourrait servir pendant 7 mois au lieu de 3. Il y aurait aussi possibilité de louer une piscine chauffée dès le mois de mars pour les athlètes en natation et plongeon de Masson. Les demandes ont été mises à l'étude. Par la suite, M. Gilles Lanthier trésorier a présenté son rapport financier à tous les membres présents.

Pendant l'assemblée, l'on a appris la possibilité d'un autre fusionnement à l'association des Loisirs de Masson, soit celui de la Municipalité d'Angers après celui de la municipalité de Buckingham Sud-Est. Des pourparlers en sont rendus à un stage préliminaire.

Entre-temps, les directeurs de l'Association des Loisirs doivent se réunir dans un avenir rapproché pour mettre sur une base solide les projets futurs.



POURQUOI LES FEMMES NE SONT PAS ADMISES?

Mme Aline Tremblay s'adresse à M. Pierre Paul Séguin président des Loisirs en demandant: "Pourquoi la constitution des loisirs de Masson ne permet l'admission des femmes à son bureau de direction?" Au cours de l'assemblée, l'on a amendé la constitution en ce sens permettant le droit à deux femmes de faire partie du bureau de direction. La constitution datait de 5 ans et n'avait pas été amendée. Incidemment, Mme Tremblay et Mme Rita St-Pierre au centre droit de la photo ont été élues à la direction.

Association des éleveurs de bovins de boucherie de Papineau

Vendredi, 10 août '73, se tenait à l'exposition Régionale de Papineau, la journée des éleveurs de Bovins de Boucherie. A cette occasion, 7 troupeaux de 7 têtes chacun soit ceux de MM. Daragon, MacMillan, Nitschkie, Blais, Albert MacLaren et Scarfe, ont été jugés.

Dans ce domaine, le premier prix pour le meilleur troupeau a été attribué à M. Roger Blais de Plaisance éleveur d'animaux de race Charolaise. Le 2e prix est allé au troupeau Hereford de M. Millar MacMillan de Gatineau. Le meilleur animal en montre a aussi été une vache pur sang Hereford de 4 ans propriété de ce dernier. Pour cet animal M. MacMillan c'est vu attribuer le trophée de la société d'Agriculture, et M. Blais pour son trou-

peau le trophée permanent de l'association.

Le juge, M. Stuart Boyd, gérant de Tutira Farm d'Arondel a trouvé que tous les exhibits boeuf avait bien été présentés. Il a souligné en particulier l'amélioration dans la qualité des bouvillons qui seraient offerts en vente au cours de la soirée.

Avant cette vente, les éleveurs, les acheteurs, les membres de l'association et les invités spéciaux ont été invités pour un cocktail et buffet préparé par les épouses des membres. L'invité spécial de l'association des éleveurs cette année a été M. Roland Poirier sous-ministre au Ministère Fédéral de l'Agriculture à Ottawa. Au cours de la réception, ce dernier a souligné l'importance grandissante que prenait la produc-

tion et la mise en marché des viandes bovines tant au Québec que dans le monde entier. Il a souligné que la demande devenait de plus en plus grande et que la production devrait augmenter si l'on ne veut pas avoir une grave pénurie d'ici quelques années. On sait que le Québec produit que 20 p.c. de ses besoins en viande de boeuf actuellement.

A 8.30 hres. se tenait la 2e vente annuelle de bovins organisée par l'association. A l'ouverture officielle, M. Poirier a souligné encore une fois l'importance du boeuf et a félicité les éleveurs pour leurs exhibits.

Un bouvillon Hereford pesant 966 livres, propriété de M. Russel Nitschkie d'Angers a été acheté par M. Léonard Ménard marchand de machines agricoles de Plaisance, à \$1.02 la livre. Le champion réserve propriété de M. Richard Durocher d'Angers pesant 1100 livres a été acheté par M. Gilles Soucy, propriétaire de Soucy Mercury de Plaisance au prix de \$1.01 la livre.

Au total onze bouvillons ont été offerts par les éleveurs suivant Russel Nitschkie (3) Richard Durocher (1) Roger Blais (2) Martin Brazeau (2) Alfred Turcotte (2) Clayton Scharfe (1). Le total de la vente a été de 7,642.84 et le prix moyen de 76.6 cent la livre.

Nous tenons à remercier tous nos acheteurs MM. Léonard Ménard Plaisance, François Durocher Plaisance, Oscar Durocher Angers, ainsi Victor Duguay de Thurso. Gilles Soucy Plaisance Coopérative Régionale A. Papineau.

Nos remerciements s'adressent en particulier aux acheteurs de Plaisance que encore cette année ont fait l'achat de la majorité des bouvillons.

L'Association remercie aussi la société d'Agriculture d'avoir fait ériger une étable neuve pour les bovins de boucherie, les exposants, les organisateurs, les dames qui ont préparées la réception, le sous-ministre Poirier, ainsi que son épouse et enfin tous ceux qui ont contribué à faire de cette journée boeuf à l'exposition de Papineauville, un franc succès.

Le Comité.



M. Léonard Ménard de Plaisance et M. Gilles Soucy également de Plaisance posent fièrement avec leurs acquisitions. M. Ménard a acheté le grand champion à \$1.02 la livre, tandis que M. Soucy achetait le champion de réserve à \$1.01 la livre.

St-Grégoire de Nazianze

DIMANCHE, 7 oct.:

- 8.30 Mme Ernest Pilon (ann.) - Son époux
10.00 Mgr. Delphis Rollin - Chorale St-Grégoire
11.00 M. Emile Laviolette - Les Filles d'Isabelle de Buckingham, No. 1038
12.00 M. Grégoire Tremblay et Parents défunts - Mme Grégoire Tremblay.

LUNDI, 8 oct.:

- 4.00 Miss Rosaline Gleason and deceased members - The Gleason Family.

MARDI, 9 oct.:

- 4.00 M. Elzéar Malette - M. Mme Wilfrid Cadieux.

MERCREDI, 10 oct.:

- 4.00 Aux intentions de Mme Diana Couture.

JEUDI, 11 oct.:

PAS DE MESSE

VENDREDI, 12 oct.:

- 4.00 M. Joseph T. Carrière - Famille Ulysse Tremblay
7.00 p.m. - M. Mme Vital Lacasse - Succession.

SAMEDI, 13 oct.:

- 8.00 Mme Jacques Lefebvre - M. Mme Roger Munn
7.00 p.m. - MESSE DOMINICALE - M. Odilon Chalifoux (7e ann.) - Famille Chalifoux.

DIMANCHE, 14 oct.:

- 8.30 Famille Xavier Cadieux et M. Albert Mc-Faul
M. Hector Cadieux
10.00 Mme Lionel Chénier - Sa soeur, Mme Oscar Daniel
11.00 Mgr. Delphis Rollin - M. Mme Eli Assad
12.00 En l'honneur de Marie - Une paroissienne.

PUBLICATIONS:

- Serge Desjardins-Judith Ann Linmer (3)
Thomas Georges Sellers - Claudette Carrière (3)
Jean Noel St-Amour - Lynda Pilote (2)
Pierre Lecompte - Hélène Strevez (1)
Michel Guertin - Marian Forcier (1)

Joignez-vous à nous



inscrivez-vous aux

COURS PAR CORRESPONDANCE DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Une excellente façon de s'instruire chez soi, à son rythme.

Près de cent cours offerts:

- a) formation générale secondaire I à V
b) formation professionnelle à caractère technique et commercial.

(bon nombre de ces cours vous donnent droit à des crédits du Ministère)

Demandez le prospectus sans tarder.

Service des cours par correspondance,
C.P. 1000
Succursale C
Montréal 133, Qué.

Veillez me faire tenir une copie gratuite de votre prospectus.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Comté _____



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SERVICE GÉNÉRAL
DES MOYENS D'ENSEIGNEMENT

Des armes et des hommes

DES ARMES ET LES HOMMES, un film couleur d'une heure d'André Melançon sera présenté le samedi 6 octobre à 21h 30, au réseau français de Radio-Canada.

André Melançon, qui est bien connu du grand public depuis son interprétation du rôle de Taureau dans le film de Clément Perron, est l'auteur du scénario et le réalisateur de DES ARMES ET LES HOMMES.

Dans un montage original composé de scènes de fiction et d'entrevues, cette production de l'Office national du film du Canada traite de divers aspects concernant l'utilisation des armes à feu.

- La relation qui existe entre l'individu et l'arme à feu;

- Les rapports qui lient l'homme à l'arme;

- Le rôle du cinéma relativement à l'arme à feu.

DES ARMES ET DES HOMMES questionne. La fausse image que la majorité des citoyens se fait de l'arme à feu a-t-elle été transmise par le cinéma et la télévision? Le film aborde également le sérieux problème du port de l'arme à feu et son utilisation. Qui sont les détenteurs d'armes à feu et pourquoi s'arment-ils? L'arme à feu est-elle un outil de travail ou un accessoire de sport? Et celui qui s'en sert, n'est-il pas considéré comme un être susceptible d'infliger des blessures ou le plus souvent de tuer?

Des entrevues avec des policiers, des prisonniers, délinquants, collectionneurs d'armes ou amateurs de chasse et de tir éclairent le sujet et invitent le spectateur à se sonder lui-même et à découvrir ses tendances profondes à l'égard des armes à feu.

Nous vous invitons à regarder, au réseau français de Radio-Canada, le samedi 6 oct. à 21h 30, le film DES ARMES ET LES HOMMES, une réalisation d'André Melançon et une production de l'Office national du film du Canada.

Qui-vive
vendredi 12. 22 h 00

Que savez-vous du matériel anti-pollution?

Au cours de la deuxième émission de la série **Qui-vive** qui sera télévisée le vendredi 12 octobre à 22 heures, à Radio-Canada, l'animateur Jean Ducharme nous présentera un reportage sur le matériel anti-pollution.

Ce reportage a été filmé à Toronto, lors du deuxième Salon du matériel anti-pollution (Toronto Pollution Control Show)

tenu à Toronto du 15 au 18 mai 1973.

Ce reportage met l'accent sur les dernières nouveautés technologiques, inventées pour corriger les méfaits d'une technologie mal appliquée. Jean Ducharme nous montrera un nombre important de machines destinées à la purification de l'air, de l'eau et au traitement des résidus urbains. Son principal invité sera Miss Georgia Prassas, directrice du Salon du matériel anti-pollution. Bref, on nous dira tout ce qu'il est utile de savoir sur l'équipement technologique nécessaire pour améliorer la qualité de la vie.



Le feu n'a pas de favoris.

UNE GRANDE FAMILLE

moto-ski

Grand Sport

Chimo

Futura

Capri

Cadet

CADET 250	CAPRI 295 SLIDE/BOGIE	FUTURA 295	FUTURA 340	FUTURA 440	CHIMO 440	GRAND SPORT 440	GRAND SPORT TS 400
--------------	-----------------------------	---------------	---------------	---------------	--------------	--------------------	-----------------------

1974

MOTO-SKI

MOTO-SKI

Charette & Parisien Inc. Route 8, Masson, Qué. 986-3286

Hervé Dion

Namur, Qué.

426-2751

Handy Andy

St-André-Avellin, P. Q.

983-2131

PLUS de "Détaillants" pour PLUS de "Services"

ARTISANAT

L'Atelier Michel



CENTRE D'ARTISANAT

57, NOTRE-DAME
MASSON, QUÉ.

TÉL. 986-6536
MICHEL PETIT, PROP.

ASSURANCES



COURTIERS EN ASSURANCE

A. E. Fournier Inc.

(ANCIENNEMENT BOULADIER ASSURANCES)

534 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



Roger Desjardins
Représentant

La Métropolitaine

Bur.: 299, rue St-Georges
St-Jérôme, P.Q.
Téléphone: 438-1231 (code 514)

Domicile: 547, David
Buckingham, P.Q.
Téléphone: 986-8283 (code 819)

Nous assurons la vie parceque nous la respectons.

COMPTABLES

Bur.: 986-5082

Rés.: 986-2663

B. Laurent Bertrand C.A.

COMPTABLE AGREE

585 JAMES

BUCKINGHAM

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associés

COMPTABLES AGREES

164 est, Maclaren

Buckingham

DOCTEURS

FERME LES MARDI ET JEUDI SOIR

Dr. Alain Ouellette

CHIROPRACTICIEN

Bureau: sur rendez-vous

986-8186

108 St-Joseph Buckingham, Qué.

ELECTRICIENS

Rénovations de tous genres

986-2332

J.A. Tremblay Electricque Enrg.

Entrepreneur électricien

SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

ESTIMATION GRATUITE

608 RUE EDDY, BUCKINGHAM



ASSOCIATION DES LOISIRS DE MASSON

REELUS AU BUREAU DE DIRECTION

De gauche à droite MM. Gilles Lanthier, trésorier, Rol-

and Pagé secrétaire, Pierre Paul Séguin, président et Jacques Moncion vice-président ont tous été réélus à leurs postes mardi soir dernier.

Ateliers

d'arts

plastiques

MUNICIPALITE DE
MASSON.

L'inscription aux ateliers d'arts plastiques a eu lieu le lundi premier octobre '73 à l'Hôtel de Ville de Masson. Toute personne encore intéressée à s'inscrire aux ateliers peut le faire le lundi 8 octobre '73 à 6.30 P.M. au sous-sol de l'Hôtel de Ville de Masson. Inscription: \$1.00.

Dorénavant, comme on a pu le constater, les ateliers ont lieu tous les lundis soirs de 6.30 P.M. à 7.30 P.M. au sous-sol de l'Hôtel de Ville de Masson.

Pour de plus amples informations, communiquez avec Mme Rita St-Pierre au numéro de téléphone suivant: 986-5137 ou avec Mme Aline Tremblay à: 986-2629.

Bienvenue à tous!

Rita St-Pierre, Responsable.

Aline Tremblay, sec.-trés.

PALACE HOTEL

APOLLO LOUNGE



EN GRANDE VELETTE
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

LES 5 - 6 - 7 OCTOBRE

(pas de frais d'admission)

spectacles:
vendredi et samedi
10.30 p.m. et 1 hre a.m.
dimanche
8.30 p.m. et 11.30 p.m.

A VENIR

JENNY ROCK

LES 12 - 13 - 14 OCTOBRE

**Lori
Lano**

N'oubliez pas
de visiter
notre populaire
PIANO-BAR

986-3375

104 MACLAREN

BUCKINGHAM

MAISONS FUNERAIRES



Honoré Cadieux Inc.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour vendredi le 28 septembre. Par une situation incontrôlable, nous n'avons pu présenter le spectacle du comédien Georges Pantorez, mais les samedi et dimanche, nous avons un spectacle avec artiste invité Liz Brady du groupe Les Scarabées. Nous vous remercions de votre attention et veuillez croire que nous faisons tout notre possible pour satisfaire nos clients.

Bien à vous, je demeure vôtre,

Andy Nadon.

ECOLE POLYVALENTE DE BUCKINGHAM

	Lundi 8/10/73	Mardi 9/10/73	Mercredi 10/10/73 3	Jeudi 11/10/73	Vendredi 12/10/73
SOUPE	CONGE	Poulet, riz et céleri	Tomate et Vermicelle	Crème au poulet et Croûton	Légumes
ASSIETTE PRINCIPALE	CONGE	Macaroni Tomate & fromage Salade de choux	Boeuf à la mode Pommes de terre en purée Choux au beurre Hot dog	Oeufs brouillés avec jambon Pommes de terre en purée Carottes et pois verts	Riz frit à la chinoise 2 egg roll
DESSERT DU JOUR	CONGE	Carré au riz crispé	Pouding au chocolat	Gâteau roulé	Pain aux dattes

MENU DU JOUR	A LA CARTE
Soupe 10¢	Soupe 15¢
Ass. Princ. 55¢	Sandwich 30¢ 35¢ 40¢
Dessert 10¢	Dessert 15¢
Breuvage 10¢	* Breuvage 10¢ 15¢
* N.B.: Le lait blanc et les jus sont toujours..... 10¢	

COMPAREZ!

Pour inviter l'étudiant à de saines habitudes alimentaires, l'éventail des prix tel que présenté ci-contre, favorise l'étudiant qui prend le menu du jour. AU MENU DU JOUR, il peut épargner jusqu'à 15¢ aux items soupe, dessert et breuvage. En plus, il absorbe une ration qui, tout en étant variée de jour en jour, réunit les vitamines essentielles à son développement physique et mental.

Ligue Hockey Mineur Papineau

Ouverture officielle le 4 novembre à Masson

La Ligue de Hockey Mineur Papineau ouvrira officiellement sa 10e saison régulière dimanche le 4 novembre prochain à l'aréna municipale de Masson. On sait que la saison régulière débutera vendredi soir le 25 octobre. La décision de l'exécutif de la ligue de faire l'ouverture officielle à Masson a été prise lors d'une assemblée tenue à l'hôtel motel Restaurant La Bretonne, route 309, Masson. Au cours de cette journée mémorable, l'on pourra rencontrer plusieurs anciens joueurs de la ligue de hockey Nationale, en plus de nombreux autres invités.

Au cours de la même assemblée, Bernard Lavergne de Buckingham a été choisi arbitre en chef de la ligue. Ce dernier aura la responsabilité de diriger les officiels de la ligue.

En attendant, la ligue tiendra plusieurs réunions au cours des prochaines semaines. Samedi et dimanche 6 - 7 octobre, le secrétaire de la ligue, M. Joseph Benoit recevra les heures disponibles des arénas, ainsi que les dépôts des équipes. Mardi, mercredi et jeudi 9-10-11 octobre, l'on terminera le calendrier de la saison

régulière, tandis que les directeurs pourront prendre connaissance du calendrier au cours d'une assemblée générale, mardi 16 octobre au restaurant motel La Bretonne.

Par la suite le mercredi 23, M. Joseph Benoit sera au sous-sol de l'hôtel de ville pour redevoir la liste des douze (12) joueurs. L'heure entre (7) sept heures et (9) neuf heures.

Au cours des derniers jours les directeurs de la ligue ont été informé de la possibilité du retrait de ses cadres d'une équipe catégorie midget de Masson. Faute de joueurs pour former une équipe les dirigeants du hockey mineur de Masson doivent prendre une décision.

Aussi, les directeurs de la ligue ont reçu (trop tard) une demande de franchise pour des équipes de la municipalité de Cantley. Cependant, il semble que les demandes seront mises en fillières pour l'année prochaine.

Ligue majeure du Québec

Cinq de la région sont la

La région immédiate semble être bien représentée dans la ligue de hockey majeure du Québec, alors que cinq joueurs évoluent avec des équipes du circuit Lebel.

Les Festivals de Hull récente acquisition du circuit Lebel, ont trois joueurs en Pierre Louiseize de Thurso, Richard David de Notre-Dame de la Salette et Guy Crevier de Buckingham. Les Eperviers de Sorel ont Yves Plouffe d'Angers et Pierre David de Notre-Dame de la Salette.

Louiseize et Richard David évoluaient l'an dernier avec les Castors de Buckingham. Louiseize a appris son hockey avec le hockey mineur de Thurso, tandis que les autres Pierre David, Richard David, Yves Plouffe et Guy Crevier ont appris leur hockey avec l'Association de hockey mineur de Buckingham.

Il ne faudrait pas être surpris, si l'an prochain, des joueurs comme Peter Cameron, Mario Deschatelets et quelques autres fassent un saut avec un club de la ligue majeure du Québec.

MATTE EXPRESS

Le comité central Créditiste du comté de Papineau est situé au 740, boul. Maloney, à Gatineau (Gatineau Camping) et fonctionne déjà à toute vapeur. Comme le dit l'annonce érigée près du chemin, tout le monde est invité à venir y faire un brin de causerie et à se renseigner sur le programme du Parti Créditiste.

Nos divers comités (publicité, cartes de membres, presse, souscriptions, téléphones, etc.) sont déjà sur pied et l'enthousiasme des gens qui y travaillent présage bien de la victoire éclatante qui sera nôtre le 29 oct. prochain.

Les organisateurs ont également mis sur pied les MATTE-Cafés, les MATTE-Plaza, les MATTE-Matin, les MATTE-T.V., G.P.G.T., etc. dont vous entendrez parler très bientôt.

Un appel spécial est fait aux gens du comté de Papineau qui, en plus de voter ROLLAND MATTE le 29 oct., peuvent contribuer financièrement au succès de la campagne, soit en prenant une carte de membre honoraire à \$1.00, soit en prenant une carte de membre officiel à \$3.00. Ces cartes sont en vente par les organisateurs et au Comité Central Créditiste, 740, Boul. Maloney, Gatineau.

Enfin, tous ceux qui veulent aider notre cause de quelques façons que ce soit sont bienvenus. Nos numéros de téléphone sont: 663-2735 - 663-7142 - 663-3263.

Au plaisir de voir le vrai peuple, les gens ordinaires, portés au pouvoir le 29 octobre.

Créditistement vôtre,

ROLLAND MATTE,

votre candidat.

AUTORISÉ ET PAYÉE PAR MARCEL CLEMENT
AGENT OFFICIEL, ANGERS, QUE.

SPECIALITE corniches et siding aluminium



Buckingham Aluminium Enrg.

Contracteur général

Rénovations et agrandissements de tous genres

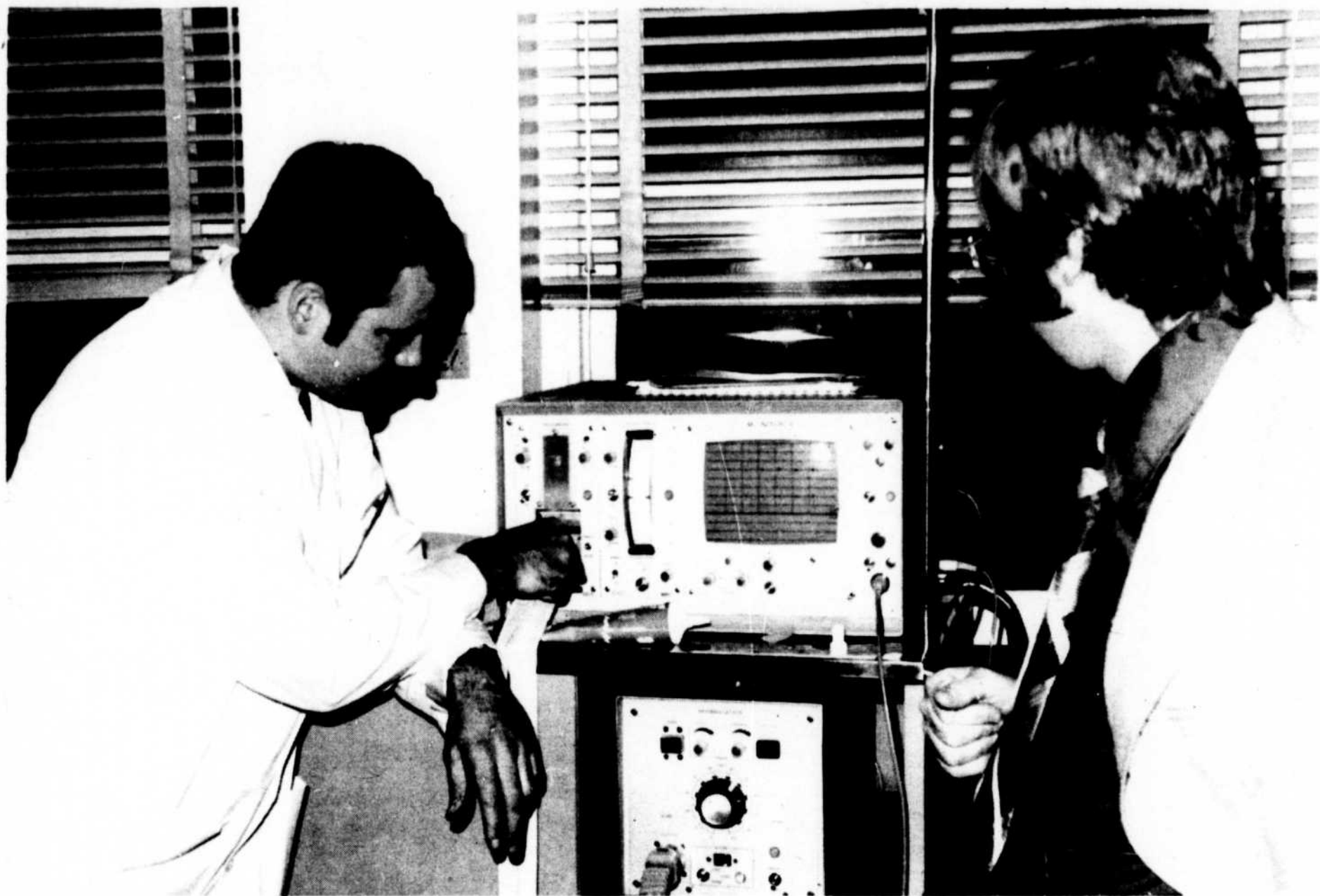
ESTIMATION GRATUITE

POUR INFORMATION, COMPOSEZ:

986-5663

986-6127

986-5241



Le docteur Jean Baribeau à gauche et le docteur Martin Lacasse expliquent le fonctionnement de l'un des appareils faisant partie du chariot d'urgence. Ces deux mé-

decins de l'hôpital ont été les instigateurs du projet qui a abouti au don du club Lions.

Don des Lions au Centre Hospitalier St-Michel

Le club Lions de Buckingham remettait officiellement un chariot d'urgence au service de cardiologie de l'hôpital St-Michel la semaine dernière. Ce chariot est entièrement portatif et selon le docteur Martin Lacasse, un des instigateurs du projet, pourrait sauver plusieurs vies dans l'avenir. Cet appareil comporte tous les instruments essentiels au diagnostic et traitement d'urgence dans le cas d'arrêt cardiaque. Ce chariot d'urgence vient compléter le service de cardiologie de l'hôpital St-Michel. Grâce à une communication directe avec un hôpital de Montréal, les médecins de Buckingham pourront profiter de l'expertise d'une douzaine de cardiologues. Un patient sous observation peut être "branché" sur une ligne téléphonique qui permet à un spécialiste d'examiner le patient de l'aviser le médecin local sur les traitements appropriés. Selon le docteur Lacasse, l'installation qui sera en marche d'ici deux semaines équivaut à la présence de un ou plusieurs spécialistes du coeur.

Le club Lions de Buckingham remettait officiellement un chariot d'urgence au service de cardiologie de l'hôpital St-Michel la semaine dernière. Ce chariot est entièrement portatif et selon le docteur Martin Lacasse, un des instigateurs du projet, pourrait sauver plusieurs vies dans l'avenir. Cet appareil comporte tous les instruments essentiels au diagnostic et traitement d'urgence dans le cas d'arrêt cardiaque. Ce chariot d'urgence vient compléter le service de cardiologie de l'hôpital St-Michel. Grâce à une communication directe avec un hôpital de Montréal, les médecins de Buckingham pourront profiter de l'expertise d'une douzaine de cardiologues. Un patient sous observation peut être "branché" sur une ligne téléphonique qui permet à un spécialiste d'examiner le patient de l'aviser le médecin local sur les traitements appropriés. Selon le docteur Lacasse, l'installation qui sera en marche d'ici deux semaines équivaut à la présence de un ou plusieurs spécialistes du coeur.

Le club Lions de Buckingham a accepté par M. Rémi Plante, le président du conseil d'administration de l'hôpital, M. Plante a remercié les Lions de leur don au nom de tous ceux dont la vie sera sauvée dans les années à venir. M. Plante a conclu en soulignant que des dons semblables ne pouvaient qu'inciter les gens à encourager les Lions quand ils entre-

Brocheuse

1.98

CHARGEX

Dictionnaire anglais

"Webster"

Librairie Buckingham

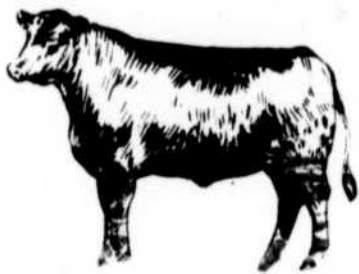
533 Principale

986-5913



Le docteur Lacasse, à gauche, tient entre ses mains les électrodes du défibrilateur faisant également partie du chariot d'urgence. A l'arrière-plan, l'on remarque M. Jean-Louis Mathieu le directeur général de l'hôpital St-Michel et M. Armand Renaud, couché, qui servait de cobaye pour la démonstration. Le défibrilateur qui peut donner jusqu'à 400 volts sert à faire repartir un coeur arrêté. Inutile de dire qu'on ne l'a pas essayé sur M. Renaud.

Le don des Lions a été



INVITATION AUX ÉLEVEURS DE BOVINS

LAROSE LIVESTOCK EXCHANGE
MASSON, QUÉBEC
vous invite à sa vente annuelle d'automne

MARDI LE 16 OCTOBRE 1973
à 1:00 P.M.

Les animaux seront reçus
les 14 et 15 octobre, 1973

renseignements:

Fidèle Larose Alfred Turcotte
319-936-552 319-986-2709

Vous faut-il \$10,000*?

Comme propriétaire,
vous pouvez
vous servir de votre
maison pour obtenir
un prêt HFC.



Le Prêt HFC Pour Propriétaires vous permet de toucher dans les plus brefs délais une somme importante dont vous pouvez avoir besoin pour toute bonne raison. Il s'agit d'un nouveau service spécialement destiné aux propriétaires de maisons familiales.

Si vous êtes propriétaire d'une maison depuis quelques années, celle-ci a probablement une équité (valeur libérée) de plusieurs milliers de dollars. C'est la différence entre sa valeur marchande et ce que vous devez encore sur son prix d'achat.

Un Prêt HFC Pour Propriétaires vous permet d'emprunter sur la valeur libérée de votre maison. Vous pouvez obtenir ainsi de l'argent pour consolider toutes vos factures et donner d'agréables extras à votre famille: transformations ou améliorations de la maison, frais d'enseignement, frais de loisirs; en un mot, toute dépense justifiée.

Contracter un Prêt HFC Pour Propriétaires, c'est faire une bonne affaire. Vous conservez le taux de première hypothèque et ne changez rien à votre hypothèque actuelle. Vous pouvez être couvert par une assurance si vous le désirez.

Si vous êtes propriétaire et avez besoin d'argent pour votre famille, votre maison peut vous aider. Voyez le spécialiste des Prêts Pour Propriétaires de la succursale HFC la plus proche.

*Les prêts, jusqu'à concurrence de \$10,000, sont garantis par des biens immobiliers.

HOUSEHOLD FINANCE CORPORATION OF CANADA



HOUSEHOLD REALTY CORPORATION LIMITED

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)



En feu n'a pas de favoris.



Seul un bon nageur se livre à la plongée sous-marine.



69 1/2 NOTRE-DAME 986-3508

MASSON

Jacques Rochon

PLOMBERIE

Réparations, résidence et commerce

PLOMBIERS

Estimation gratuite TEL: 986-8300

Plomberie Delorme

M. LAVIGNE, PROP.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM



986-8993

PLOMBERIE

BOURASSA

ENRG.

165 DORCHESTRE, BUCKINGHAM, QUE.

CLAUDE BOURASSA, PROP.

Testing Orientation Consultation

Mieux tu te connaîtras
mieux sera ta réussite

POUR T'AIDER DANS TA RECHERCHE

P.S. Raoul Cantin, B.A., B.ED., M.ED.
sur rendez-vous seulement Maître en counselling scolaire
(lundi au vendredi) 350, Mayfield, app. 115
TEL.: 745-5675 VANIER, ONT.

RESTAURANTS

Pizzeria
Napoleon
et Restaurant



495
PRINCIPALE
BUCKINGHAM

PIZZAS DE TOUS GENRES
SMOKED MEAT SOUS-MARINS
SHISH KEBAB STYLE ORIENTAL
Service rapide et courtois.

LIVRAISON GRATUITE 5 P.M. A 2 A.M.
986-9005 / 986-6461

STATIONS DE SERVICE



TEL.: 986-8023
33 NOTRE-DAME, MASSON

LEO-PAUL GIROUARD STATION DE SERVICE

Tune-up, système électrique,
réparations de tous genres.

TAPIS

ATTENTION

POUR LAVAGE DE TAPIS AU PROCÉDÉ
SHAMPOING, CONSULTEZ UN EXPERT:

PAUL FORGUES

RES. 986-8052
141 PIERRE LAPORTE, BUCKINGHAM

BUREAU: 232-9487



AUTRES

986-8692

H. Cadieux

SERVICE DE SEPTIC TANK

NETTOYAGE - REPARAGE - BATISSAGE

ANGERS, QUE.



REPORTAIRE MASDA DEALER
REPORTAIRE BBI-DOO DEALER
VENTE ET SERVICE
SALES & SERVICE
PIECES ET ACCESSOIRES
PARTS & ACCESSORIES



MARCEL BOURGEOIS
PROPRIÉTAIRE



1410 BOUL. GREBER BLVD. PTE. GATINEAU, QUÉBEC TEL: (819) 770-2222

TEL.: 986-2463

Marcel Pigeon

PEINTRE DECORATEUR

Tapiserie vinyle - textures

MASSON, QUE.

Tel.: (819) 986-3887
986-6353

DORVAL CHARTRAND
SERVICE IMMOBILIERS



LA COMPAGNIE DU TRUST UNI

770 BLVDE ST-JOSEPH
HULL, P.Q. J8Y 4B8
Tél. (819) 777-4353

986-5536

ROBERT LAROCHE



HUILE A CHAUFFAGE

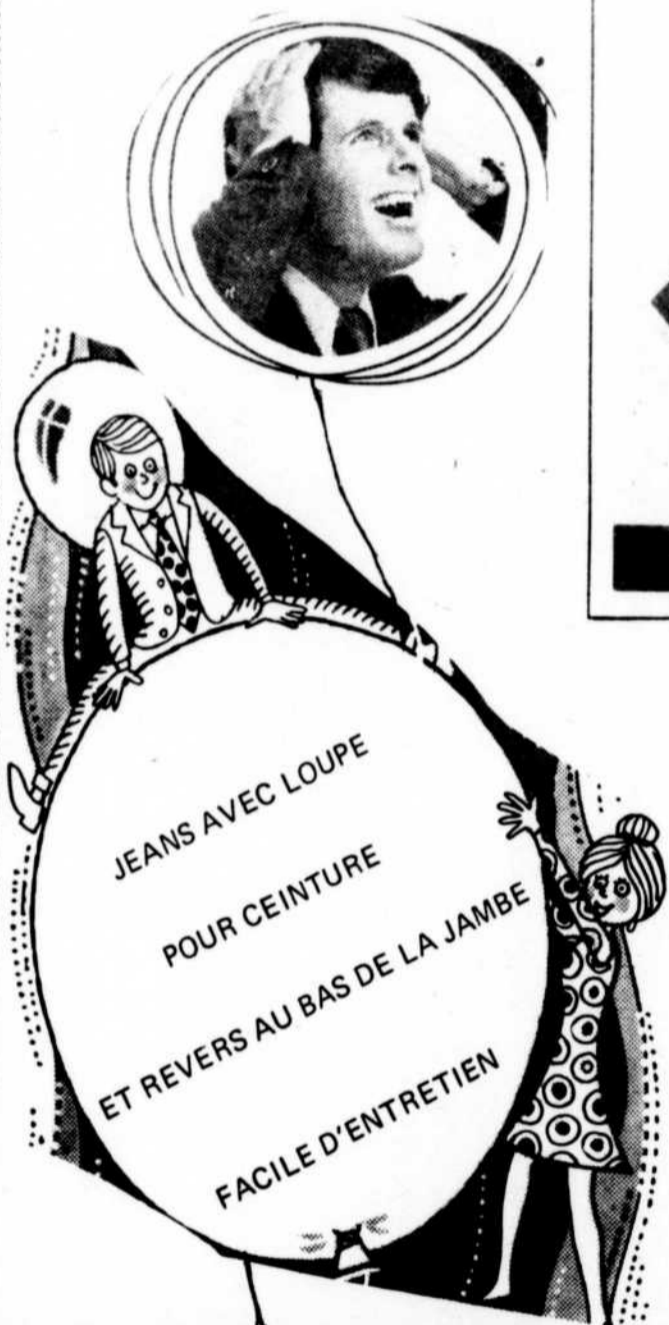
GASOLINE

Buckingham



MAGASINS
CONTINENTAL
STORES

GRAND FESTIVAL JEANS



**CHEZ
CONTINENTAL**



STATIONNEMENT GRATUIT



986-5303

RESTAURANT --- MOTEL
LA BRETONNE

route 309 Masson

Cette fin de semaine :

COMEDIENS : LES MUSICALS

ORCHESTRE "PEOPLE"

Les spectacles : vendredi : 10.30 - 12.30
samedi : 9.30 - 11.30 - 1.30
dimanche : 5.00 - 9.00 et 12.00

PROGRAMME D'AMATEURS
TOUS LES DIMANCHES

Grande finale : 12 semaines

Ouverture officielle le 14 octobre à Buckingham

La ligue de hockey Jr. "B" de l'Outaouais entreprendra sa 6e saison de ses activités régulières dès le vendredi 12 octobre prochain. En effet, les Castors de Buckingham avec l'instructeur Hilary Lawlis auront l'honneur de disputer une des trois parties prévues pour le même soir. Nos porte-couleurs se rendront à Perth pour affronter les Ailes Bleues de l'endroit dans une rencontre prévue pour 8 h. 30 p.m. Dans une autre partie, Gatineau doit se rendre à Renfrew pour affronter les Lions de l'endroit. Par la suite, les Castors ouvriront leur saison régulière à domicile le dimanche, 14 octobre, 2h. p.m.

Entre-temps, les directeurs de la ligue tenaient une importante assemblée de la ligue, hier soir à l'hôtel Windsor de Buckingham. Le président de la ligue, M. Rick Morgan ainsi que M. Norm MacMillan vice-président et Mme Rich Morgan secrétaire-statisticienne seront là pour mener à bien les affaires.

Les amateurs peuvent être assurés que dans un avenir rapproché, nous serons en mesure de publier une partie du calendrier régulier des Castors.

un programme humain

pour un Québec fort



ROLLAND MATTE, candidat créditiste du comté de Papineau, habite Gatineau depuis 1959. Diplômé de l'École Normale, Bachelier ès-arts de l'Université d'Ottawa, il enseigne surtout les mathématiques jusqu'en 1972, où il quitte l'enseignement pour s'occuper exclusivement de son commerce, GATINEAU CAMPING ENRG., situé au 740 Boul. Maloney, Gatineau. En 1949, il épouse Marie Marx, infirmière licenciée, qui était jusqu'à tout récemment, directrice de l'Hôpital Notre-Dame à Gatineau. Les MATTE ont 6 enfants: Lise, 23 ans, infirmière licenciée; Pierre, 22 ans étudiant en médecine à l'Université de Montréal; Hélène 19 ans, étudiante à la faculté de commerce de l'Université d'Ottawa; Michel 15 ans; Denis 14 ans; Rolland Jr. 13 ans étudiants à la Polyvalente de Gatineau.

Un gouvernement créditiste mettra la vraie justice à la portée du citoyen ordinaire. Pour ce faire, il verra entre autres à:

1. Mettre la finance au service du peuple et non le peuple au service de la finance (comme c'est actuellement).
2. Créer un Office de crédit Municipal et scolaire pour financer à faible taux d'intérêt (coût d'administration) les projets d'investissements publics.
3. Transformer au Québec nos richesses naturelles afin d'assurer de nouveaux emplois à nos travailleurs et de jouir pleinement de nos biens.
4. Etablir un Institut Provincial de Technologie pour favoriser la formation d'une main d'oeuvre hautement qualifiée.
5. Favoriser la participation de l'ouvrier à la propriété et à la direction des entreprises.
6. Etablir un système universel de revenu annuel garanti pour chaque citoyen âgé de 18 ans et plus.
7. Abolir le permis de travail. Tout Québécois a un DROIT naturel de travailler selon ses capacités et ses goûts.
8. Apporter au CULTIVATEUR l'aide technique et financière qui lui permettra de vivre décemment.
9. Donner une allocation à la mère au foyer.
10. Donner une allocation pour l'installation des jeunes couples.
11. Payer les médicaments à tous les malades chroniques.
12. Créer des centres communautaires pour personnes retraitées.
13. Abaisser l'âge de la retraite volontaire
14. Ouvrir des centres préventifs et curatifs pour les victimes de la drogue.
15. Reviser le mode de nomination des juges et à cette fin, créer une faculté de la magistrature.
16. Revaloriser le rôle du professeur. Entre autre, le professeur déclassifié récupérera son salaire en entier.
17. Permettre à l'étudiant de vérifier ses copies d'examens et d'obtenir justice, s'il y a lieu, dans le plus bref délais.
18. Abolir immédiatement le nouveau système de dossier cumulatif de l'élève.
19. Créer des centres de formation physique et civique qui seront mis gratuitement à la disposition des jeunes.
20. Tenir des élections à date fixe.

(Député - étudiant)

ROLLAND MATTE CRÉDITISTE

honnête, dynamique, respecte de tous et capable de se tenir debout

AUTCRISÉE ET PAYÉE PAR MARCEL CLEMENT, ANGERS, QUE., AGENT OFFICIEL

COMBATTEZ L'INFLATION



**Le Bulletin veut vous aider a combattre l'inflation.
voulez-vous epargner de l'argent?**

PARCE QUE LE COUT DE L'IMPRIMERIE A AUGMENTE DE PLUS DE 25% DEPUIS NOTRE DERNIERE HAUSSE DE PRIX; VOUS POUVEZ DONC PREVOIR QUE LE TAUX DE VOTRE ABONNEMENT SERAIT AFFECTE

DES LE 1er JANVIER, UN ABONNEMENT AU BULLETIN COUTERA \$5.00 PAR ANNEE, OU 20¢ PAR COPIE A UN KIOSQUE, (\$10.40 POUR 52 NUMEROS).

CEPENDANT, SI VOUS VOUS ABONNEZ OU SI VOUS RENOUEVEZ VOTRE ABONNEMENT AVANT LE 1er JANVIER, VOUS POUVEZ BENEFICIER DES TAUX ACTUELS.

EN CE MOMENT, UN ABONNEMENT D'UN AN COUTE \$4.00 - 2 ANS \$7.00, 3 ANS \$9.00

CES TAUX S'APPLIQUENT POUR UN ABONNEMENT OU POUR UN RENOUEVELLEMENT, ET PEUVENT VOUS FAIRE ECONOMISER PLUS DE \$20.00 SUR LE PRIX DU JOURNAL DANS UN KIOSQUE

AGISSEZ
MAINTENANT!



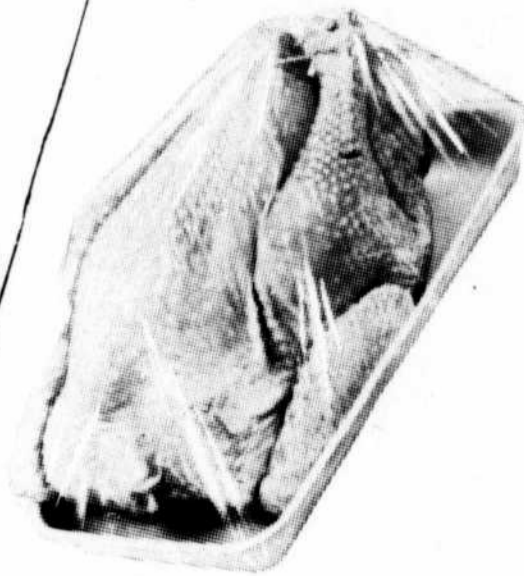
Vente du gérant, département de la viande

Special fin de semaine les 4 5 6 octobre 1973

G. L. GRANDMAISON PROVIPOP

NOTRE-DAMÉ DE LA SALETTE

766-2200



Poitrines
89¢ lb



Cuisses
79¢ lb

Poulet 59¢ lb
(4-6 lbs)

Ailes 39¢ lb

SAUCISSES BELLE FERMIERE

LARD 1 lb 1.09

PLUS TOURTIERE 6 oz. GRATIS

SAUCISSES FUMÉES 79¢ lb

TOURTIERES 16 oz. 1.09

JAMBON CUIT - DESOSSE 1.59 lb.

"Ceux qui veulent
bien manger,
achètent
chez Garry"

Roti croupe 1.39 lb

Boeuf hache 89¢ lb

Surlonge 1.59 lb

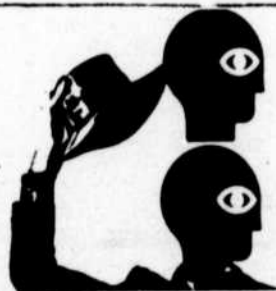
Beefsteak de ronde
1.39 lb

VENEZ RENCONTRER NOTRE NOUVEAU GERANT AU DEPARTEMENT DE LA VIANDE
M. PAUL MALETTE.



UNE COURGE HERCULEENNE.

M. Leslie Clemenhagen et sa soeur Charlotte posent fièrement avec leur courge pesant 84 livres. La courge ressemble à la citrouille sauf que sa couleur est d'un vert argenté, celle de M. Clemenhagen mesure 63 pouces de circonférence. Les propriétaires de la courge ont pensé l'inscrire dans les différentes compétitions d'automne mais, semble-t-il, elle continuait de pousser. Seule la gelée a empêché le monstre d'envahir tout le jardin.



■ L'un des réalisateurs de la série **l'Univers des sports**, Gaston Laporte, vient de remporter le premier prix du Concours Olympique 1973, accordé à la meilleure émission de télévision consacrée à l'Olympisme. L'émission primée était consacrée à la rencontre d'athlétisme Canada-Russie.

■ Yves Courville enregistrera prochainement pour la série **les Beaux Dimanches** une émission intitulée **Handel à la cour**. A cette émission participeront le soprano Colette Mailloux, les ténors Albert Huibers et René Lacourse, la basse Roland Goselin et le contralto Françoise Matte, ainsi que dix musiciens sous la direction du chef d'orchestre et flûtiste Mario Duchènes.

Note de remerciement

M. et Mme Lorenzo Potvin, propriétaires du magasin Town & Country Cleaners, désirent remercier chaleureusement tous ceux qui ont travaillé d'arrache pied à l'occasion du feu qui a dévasté un commerce de la rue Principale, le 10 septembre dernier. Un remerciement tout particulier s'adresse aux pompiers de Buckingham et Masson ainsi qu'à tous les volontaires qui ont porté assistance aux sapeurs.



Les gens en provenance de la Capitale Nationale peuvent enfin savoir où se trouve la ville de Buckingham. Les employés de la voirie du Québec s'affairaient, la semaine dernière à poser une affiche indiquant le virage pour Buckingham sur la route 8. On sait que le conseil de ville de Buckingham avait réclamé que la chose soit faite il y a plusieurs mois de cela.



Les C. de C. ont gagné le championnat de la Ligue Laurentide de Buckingham et la finale. Ils ont perdu 6 parties en 24 durant la saison et les séries éliminatoires. De gauche à droite: 2e rangée - Bernard Lavergne, Edmond Desjardins, Ken Simpson, Claude Lanthier, Jim Haspect gérant de l'équipe, André Périard instructeur, Roland Daniel, Jacques Varin président du club, Lucien Simard, Claude Gaudet, Guy Brunet capitaine de l'é-

quipe. lière rangée: Marcel Desjardins, Roger Lebeault supporteur, Gérald Desjardins, Maurice Trudel, Jacques "Coco" Morin.

RAPPORT FINANCIER

Surplus accumulé de \$6,666.74

Voici le rapport financier de l'Association des Loisirs de Masson tel que présenté par le secrétaire-trésorier M. Gilles Lanthier:

ASSOCIATION DES LOISIRS DE MASSON

RECETTES ET DEBOURSES DU 1er sept. '73 au 31 août '73

	Recettes	Déboursés	Pertes	Profits
Tournoi de balle 1972	\$ 2,803.80	\$ 1,354.13	\$	\$ 1,449.67
Tournoi de balle 1973	1,598.49	1,011.13		587.35
Ville de Masson 1972	900.00			900.00
Ville de Masson 1973	1,000.00			1,000.00
Hockey	772.54	1,375.00	602.46	
Tournoi de hockey	1,614.70	1,283.13		331.57
Natation	287.85	385.50	97.65	
Danse	235.81	408.00	172.19	
Patin artistique	198.85	459.00	260.15	
Festival Western	5,971.80	4,278.82		1,692.98
Comité des Banquets	408.98			408.98
Gala Sportif	2,280.19	2,251.59		28.60
Comité 3J	200.00			200.00
Carnaval	4,145.82	3,140.12		1,005.70
Restaurant-Aréna	3,000.00			3,000.00
Balon-balai	126.00	325.26	199.26	
Marche des millions	1,654.28			1,654.28
Bibliothèque		615.00	615.00	
Balle		1,410.00	1,410.00	
Athlétisme		712.00	712.00	
Remb. Caisse Pop		984.04	984.04	
Dep. Bureau		100.10	100.10	
2 classeurs		75.60	75.60	
C.S.V.L.		52.50	52.50	
Divers		83.00	83.00	
Jeux d'été à l'aréna		985.95	985.95	
	27,248.14	21,338.91	6,349.90	12,259.13
RECETTES	27,248.14		12,259.13	
DEBOURSES	21,338.91		6,349.90	
SURPLUS	5,909.23		5,909.23	
RECONCILIATION				
En caisse 31/8/72	757.51	En caisse 31/8/73		6,792.24
Surplus pour 1973	5,909.23	Chèque o/s		125.50
	6,666.74			6,666.74

**Vous allez vous croire en Suisse
dans notre**

NOUVELLE SALLE A MANGER

**Nourriture, ambiance et musique
de ce plus beau pays d'Europe
qu'il nous fait plaisir de vous offrir.**

**Dans nos deux salles à manger vous pouvez déguster
les fruits de mer et les steaks**

**BANQUET - REUNION D'AFFAIRES
RECEPTION - REUNION D'AMIS**

L'ORIGINAL DE LA BONNE CUISINE

**LE
BAC-KU**

819 - 983 - 7712

VALENCY - RIPON

Hayes réélu président au ballon balai Centrale Laurentide

La ligue de ballon-balai Centrale Laurentide recherche des personnes intéressées aux postes d'arbitres. On peut obtenir des informations de M. David Hayes à 986-5795.

La Ligue de Ballon-balai Centrale Laurentide de Buckingham sera à nouveau en formation pour entreprendre l'année 1973-1974. Aussi, les intéressés peuvent obtenir des informations néces-

saires des personnes qui suivent:

Jean-Luc Bastien, 986-2093,
Claude Beauchamps 986-2401
David Haves 986-5795

Loyld Newton 725-2876.

Au cours d'une assemblée, des directeurs, M. David Hayes a été réélu président pour un quatrième mandat. Il sera secondé par MM. Réjean Renaud secrétaire-trésorier et Jacques Morin, statisticien publiciste.

CONCOURS DE PANACHE "ORIGINAL"

DIMANCHE, LE 21 OCTOBRE à 3 heures P.M.

PRIX: 1- Pour plus gros panache
2- Pour plus longues oreilles de femelle.

\$50.00 EN PRIX PLUS TROPHEES

HOTEL PALACE

104 MacLaren

Buckingham, P.Q.



RESERVER TOT
POUR LA CHASSE

ET LA MOTONEIGE

Manoir du Lac Simon
LAC SIMON
428-3344

OUVERTURE DU SALON RACHEL

AU 708, RUE BELAIR A BUCKINGHAM,

COIFFURE ET COUPE DE CHEVEUX, PERMANENTE, TEINTURES.

DU MARDI AU SAMEDI, SUR RENDEZ-VOUS AU

NUMERO:

986-5207



JBELISLE

AUTOMOBILES ^{LTEE} LTD
BUCKINGHAM, QUÉ.

109 LORRAIN BUCKINGHAM

Préparez votre auto pour l'hiver

Une vérification complète

PENSEZ-Y !

SPECIAL:

Tune-up moteur 4 cylindres..... \$9.95
Tune-up moteur 6 cylindres..... \$13.95
Tune-up moteur 8 cylindres..... \$17.95

Les travaux énumérés ci-haut ne comprennent pas les pièces qui doivent être changées.

Un tune-up comprend:

- 1) Vérification de la compression des cylindres
- 2) Vérification des bougies
- 3) Vérification du contact d'allumage et du condensateur
- 4) Vérification et nettoyage des terminaux de batteries
- 5) Vérification de régulateur de voltage
- 6) Ajustement du carburateur
- 7) Vérification de toutes les courroies
- 8) Vérification du filtre à air et du filtre à essence
- 9) Vérification de la charge de la batterie
- 10) Vérification de la soupape d'échappement du carter..

avec l'achat de pneus d'hiver, nous installons, balançons vos pneus gratuitement

Ce n'est qu'une question de semaines

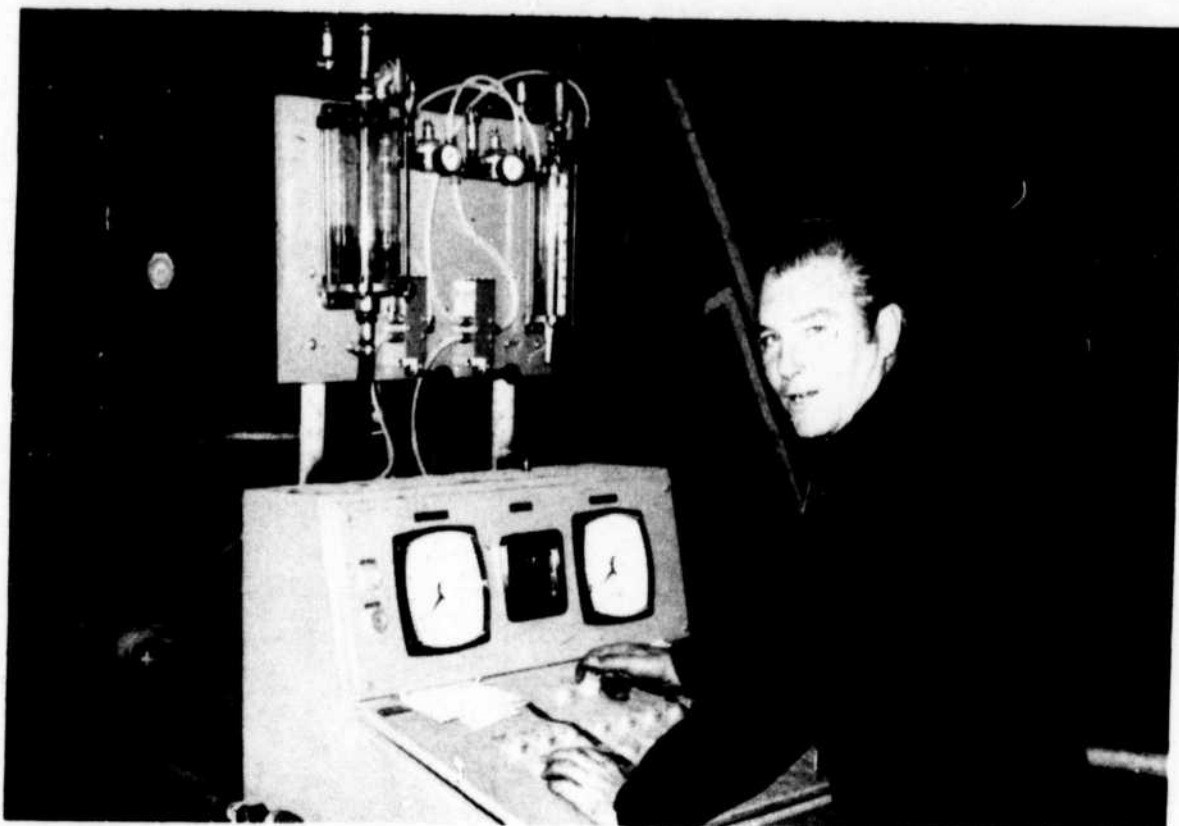
La compagnie Autoprecast de Buckingham devrait commencer la production d'ici quelques semaines. Notre reporter visitait cette compagnie la semaine dernière pour constater que les quelques 10 employés sont à mettre la touche finale aux trois plateformes qui serviront à couler les sections de béton. Les autres machines qui doivent servir à la fabrication de ces plaques de béton sont déjà en opération.

Les plateformes qui doivent servir de moules pour le béton précontraint sont presque aussi longues que la totalité de la bâtisse et mesurent 15 pieds de large.

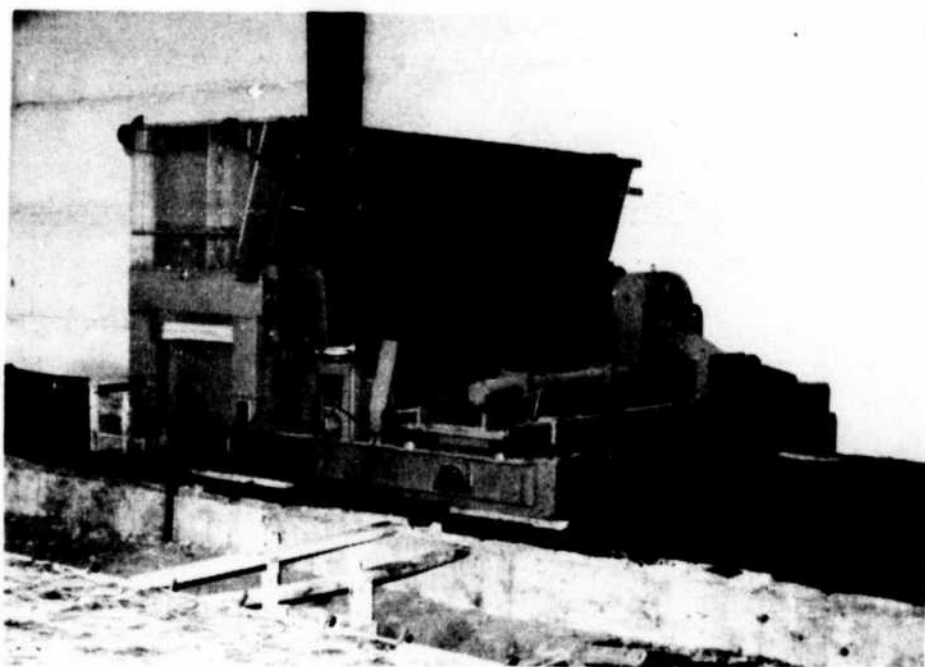
rait débiter pour de bon d'ici deux semaines. Les machines sont déjà en opération afin de terminer la construction de la bâtisse Autoprecast.

Ces moules sont formés d'une surface d'acier spécialement traitée pour ne pas subir de modifications de forme ou dimensions sous l'effet de la chaleur ou le poids du béton. Les formes ainsi posées comportent également des tuyaux de séchage qui réduiront le temps de 24 à 8 heures.

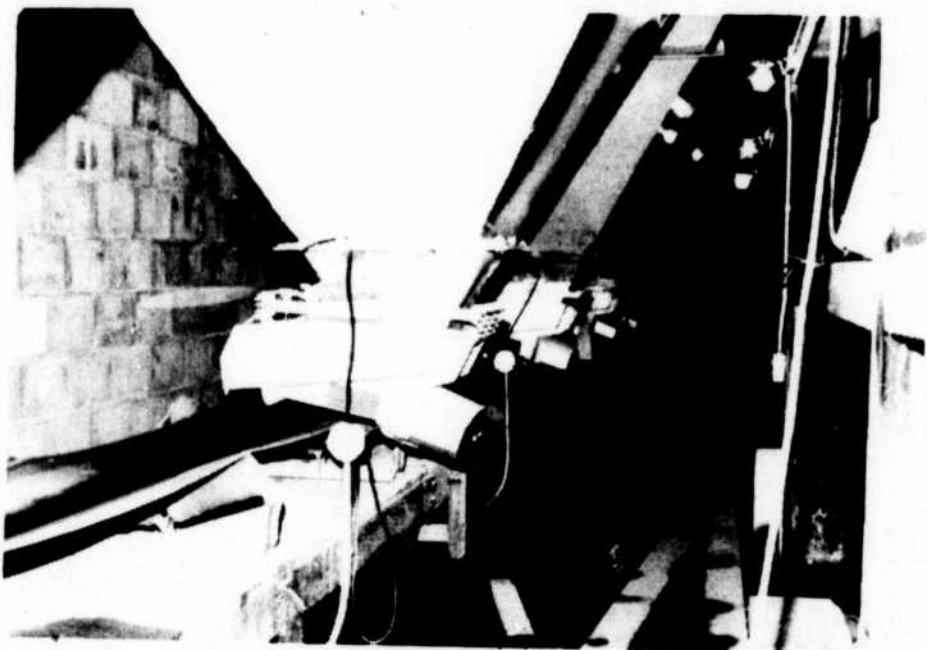
Un porte-parole de la compagnie a déclaré qu'ils avaient déjà commencé à recevoir des commandes et que la production pour-



Tout est contrôlé grâce à un panneau directeur central. Nous voyons ici M. Tom Preston expliquant le fonctionnement du panneau directeur.



Le moule qui doit servir à couler les plaques de béton est terminé et maintenant en opération. Les responsables de la compagnie prévoient qu'un deuxième et un 3e moule devront être installés sous peu.



Les différentes quantités de gravois et de sable qui doivent entrer dans la fabrication des sections de béton sont mesurées automatiquement et acheminées à un mélangeur.

Cinéma
vendredi 12, 24 h 00

«La Vieille Dame indigne», avec la grande Sylvie

Une grand-mère vivant dans la banlieue de Marseille perd son mari. A 70 ans, elle découvre enfin ce que vivre veut dire. Sa conduite fait d'elle le sujet de toutes les conversations. Mais pour la première fois de sa vie, elle est heureuse. Et c'est très dignement que partira cette «vieille dame indigne». Tirée d'une nouvelle de Bertold Brecht, *la Vieille Dame indigne*, qui sera présentée à Radio-Canada le vendredi 12 octobre au **Cinéma** de minuit, est une réalisation de René Allio et met en vedette la magnifique comédienne Sylvie. Les téléspectateurs auront aussi plaisir à entendre la trame musicale que Jean Ferrat a écrite spécialement pour ce film.



LA BOUTIQUE DU MEUBLE

((TOUT DE LA CAVE AU GRENIER))

ENSEMBLE DE CHAMBRE A COUCHER
à partir de \$149.95

ENSEMBLE DE SALON avec chaise berçante à partir de \$169.00

POELE 30" COULEUR complètement automatique \$199.00

REFRIGERATEUR 13.4 p.c. COULEUR sans givre \$290.00

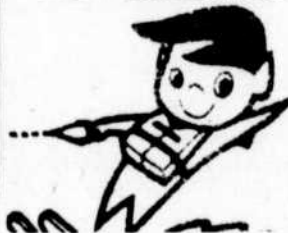
PUPITRE ETUDIANT \$54.95

ENSEMBLE DE CUISINE à partir de \$49.95

160
GALPEAU,
THURSO
985-3080

on
peut
vaincre
le
cancer

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER



■ Le 30 septembre, une nouvelle station de Radio-Canada à Sept-Îles entrera en ondes. Cela constitue un développement important dans l'expansion du rayonnement de Radio-Canada. CBST est appelé à devenir la station clé d'un sous-réseau de réémetteurs dans le Nord et la

Basse Côte Nord.

■ **Vacances pour Jessica**, comédie de Carolyn Green, adaptation française de Michel André, qui devait être enregistrée à Rouyn pour présentation ultérieure dans le cadre d'**A guichet fermé**, sera jouée à Rivière-

du-Loup, les 10 et 11 novembre.

Un simple soldat de Marcel Dubé, réalisé et mis en scène par Florent Forget, constituera la première pièce jouée **A guichet fermé**. Elle sera présentée aux **Beaux Dimanches** du 4 novembre.

Convention du Parti Québécois

La convention du parti québécois pour choisir un candidat aux élections provinciales dans le comté. Papineau se tiendra à l'École St-René sur le boulevard du mé-

me nom à Gatineau. La réunion doit débiter à 8 heures P.M. et l'invité d'honneur sera M. Camille Laurin, chef de l'aile parlementaire du parti.

Sports



Fin de saison

(Studio impact)

L'Association régionale de tennis de l'Outaouais a remercié ses membres samedi soir dernier, en clôturant la saison avec un banquet où on a procédé à la remise de trophées. De gauche à droite, Jean-Pierre Bélanger, président de l'ARTO, Paul Isabelle, capitaine de l'équipe gagnante des éliminatoires, Agnes et André Carrière, respectivement capitaines des équipes féminine et masculine gagnantes de la saison régulière et Guy Gosselin trésorier.

Tennis

Buckingham remporte les honneurs de l'A.R.T.O.

La formation de Buckingham a raflé tous les honneurs au classement inter-équipes de l'Association régionale de tennis de l'Outaouais, cette saison.

Buckingham a pris le premier rang dans les épreuves avec 28 points de (hommes) même que dans les rencontres féminines avec 34 points accumulant ainsi un total de 62 points au combiné.

L'équipe de la ville de Hull qui a affronté Buckingham en finale, a terminé au 2e rang, avec 56 points au combiné, mais on a joué trois autres matches supplémentaires en finale pour décider du gagnant.

Serge Charbonneau, de Buckingham a remporté la première rencontre au compte de 8-2, mais devait s'incliner par le même pointage dans la 2e. Pte.-Gatineau a ensuite bataillé ferme dans le 3e engagement, mais a tout de même encaissé un revers de 6-4'

L'équipe hulloise de

son côté a eu la tâche facile dans la demi-finale, alors qu'elle infligeait une défaite de 10-0 à la formation d'Aylmer à l'occasion de la première rencontre. L'équipe d'Aylmer a, par la suite concédé la série.

Aylmer a terminé en 3e position avec 26 points au combiné. Gatineau ferme la marche avec 8 points.

Buckingham a alors défait Jean Ménard de Hull, au compte de 9-3, dans le simple masculin junior, pendant que ses coéquipiers Jean St-Pierre et André Carrière avaient raison de René Nadeau et Jean-Guy Turcotte, au compte de 9-7 dans le double masculin.

Paul Isabelle, de Hull, a toutefois triomphé de Gérard Roy de Buckingham au compte de 9-2 dans le simple masculin senior.

DEMI-FINALES

L'équipe de Pte.-Gatineau qui a terminé au 3e rang, avec 38 points

avait cependant donné du fil à retordre à Buckingham au cours de la demi-finale deux de trois.

Tennis

Avis à tous les membres du club de tennis de Buckingham.

Le banquet de fin de saison aura lieu le samedi, 20 octobre en la salle de la Légion, 6.30 h. Remise de trophées et soirée dansante.

986-5681

HOTEL WINDSOR

556 Principale,
Buckingham

NORMAN MAC MILLAN,

PROPRIETAIRE DE L'HOTEL WINDSOR

REMERCIÉ LES AMIS QUI L'ONT ENCOURAGÉ

DEPUIS QU'IL S'EST PORTE ACQUEREUR DE CET ETABLISSEMENT.

Cet hiver... respirez bien... respirez mieux avec un humidificateur Texaco



C'est meilleur pour la santé, les meubles et la maison d'avoir le juste équilibre d'humidité dans l'air. Et un humidificateur Texaco fera merveilleusement l'affaire. Modèles portatifs ou montés sur fournaise.

John W. Cameron
564 DAVID, BUCKINGHAM
986-3708



CONFORT AU FOYER

TRAVERSE MASSON -CUMBERLAND

Pour faciliter vos déplacements vers Ottawa ou Montréal, la TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND est en opération tous les jours de 6.00 a.m. à 2.00 a.m.

Un deuxième traversier vient prêter main forte tous les jours aux heures d'affluence.

TRAVERSE OTTAWA-MONTREAL VIA TRANS-CANADA



Station d'enregistrement

Dans la région de l'Outaouais, cette année la chasse à l'original a débuté le 29 septembre, soit samedi dernier. On sait déjà que la chasse aux petits gibiers est ouverte depuis le 15 septembre dernier.

Les responsables du Service de la Faune du

Ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche invitent les chasseurs à enregistrer leurs captures aux stations d'enregistrement de gibiers à l'un ou l'autre des endroits suivants:

- 1) Barrière sud du Parc de La Vérendrye;

- 2) Campbell's Bay, route 8, au bureau du service de la Conservation.

Ces stations sont ouvertes de 10 hres à 20 hres.

durant toute la saison de chasse à l'original. Des pièces anatomiques sont prélevées et des renseignements concernant l'effort de chasse sont recueillis de façon à pou-

voir évaluer la condition des populations de gibiers de l'Outaouais et le rendement de la chasse. Ces données sont essentielles à la gestion des ressources fauniques: aussi, les

chasseurs qui permettent le prélèvement de pièces anatomiques sur leur gibier reçoivent un écusson intitulé: "Gentilhomme en Chasse et Pêche 1973".

Paroisse St-Luc

JEUDI, 4 oct.:

7.00 p.m. Honneur de la Ste-Vierge par une paroissienne.

VENDREDI, 5 oct.:

6.30 p.m. Exposition du Saint-Sacrement
7.00 p.m. Basse messé.

SAMEDI, 6 oct.:

3.00 p.m. Mariage de François Mougeot et Francine Larocque
4.00 p.m. Mariage de André Bastien et Nicole Lavergne
7.00 p.m. Rhéal Mercier, par M. Mme Sylvio Lauzon

DIMANCHE, 7 oct.:

8.30 Mario Larose et Michel Chénier, offrande aux funérailles.
10.00 Dame Josaphat Cloutier, offrande aux funérailles.
11.30 Henri Robin, par son épouse et ses enfants (anniv.)

MARDI, 9 oct.:

7.00 p.m. Parents défunts de Dame Francis Brière

MERCREDI, 10 oct.:

7.00 p.m. Dame Josaphat Cloutier, par la famille Gérard Cloutier.

JEUDI, 11 oct.:

7.00 p.m. Mario Larose et Michel Chénier, par offrande aux funérailles.

LUNDI SOIR à 8h., assemblée des Chevaliers de colomb.

PUBLICATIONS DE MARIAGE:

André Bastien et Nicole Lavergne	(3)
François Mougeot et Francine Larocque	(3)
Pierre Brazeau et Nicole St-Amour	(3)
Michel Renaud et Lise Robert	(1)

CHEZ LES BONS COPAINS - Le Club de l'âge d'or (les Bons Copains) est débordant de vie et d'activités. En septembre, les membres faisaient un magnifique voyage à Québec. Les activités ont reprises au local situé sur la rue Belmont. On peut s'y rencontrer chaque après-midi à 2h. (sauf le samedi et le dimanche) et chaque mardi soir il y a soirée d'amitié où l'on s'amuse ferme. Bienvenue à tous les gens de l'âge d'or qui veulent se garder jeunes!

NOUVEAUX BAPTISES:

Marie, Liette, Lyne, enfant de M. et Mme Kenneth Cosgrove. Parrain: Jean-Guy Mageau; marraine: Liette Duval.

Marie, Jeanne, Cinthia, enfant de M. et Mme Gilles Gauthier. Parrain: Gilles Charron; Marraine: Micheline Gauthier.

BONNE ET JOYEUSE SEMAINE A TOUS!

Qualité,
bas prix...

Si c'est ce que vous recherchez pour votre papeterie, pour vos cartes d'affaire, ou pour votre publicité, nous sommes l'imprimerie pour vous....

le bulletin de buckingham inc.

585 James 986-5082

"LA OU LA QUALITE N'EST PAS UN OBSTACLE AU BAS PRIX"

Ameublement Desrochers Ltée

427-6704 427-5651
ROUTE 8 - PLAISANCE

LA T.V. DONT VOUS REVEZ
VOUS LA TROUVEREZ
CHEZ DESROCHERS



Acheter chez Desrochers, c'est se bien meubler

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$1.50 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 50¢ de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

986-5082

HEURE DE TOMBEE:

Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau samedi avant-midi, sera insérée dans le journal de mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A louer

Logis à louer, 3 chambres à coucher. 986-6202. (3-10)

Logis neuf à louer, près de la Polyvalente. 120 rue Rollin. 985-2144. (26-3)

Logis à louer: 2 logis, 6 appartement dans chaque logis, pour le 1er octobre. Chauffage électrique à Buckingham. (26-JAC) 986-3592.

Bachelor à louer à Thurso, 148 Fraser, Thurso. 986-2060. (26-3)

Local pour bureau ou commerce à Masson. Pour information, 986-3887 ou 986-6353. (26-JAC)

Maison mobile à louer (à Val-des-Bois) du 1er octobre au 1er juin, complètement meublée. Pour inf.: Buckingham, 986-2015. (26-3)

Logis à louer, chauffé, pour couple, 1 chambre à coucher au 337, rue Principale. Libre le 1er octobre. (26-3)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, salon, cuisine. A Masson. 986-5890. (26-3)

Très grand appartement à louer. Grande cuisine avec armoire neuve et comptoir tapis mur à mur, salon et chambre de bain remis à neuf, 3 chambres à coucher, grande cave, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er novembre. Tél.: 986-2015 (3)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, salle de lavage - \$120.00. Buckingham, coin Churchill et Maple. 986-3496. (26-3-10)

Libre immédiatement, haut chauffé. Une chambre à coucher, frais peinturé, stationnement, poêle et réfrigérateur, pour personne seule, ou couple tranquille sans enfant. 986-3834. (3-10)

A vendre

Pupitre d'écolier, classeurs 4 tiroirs, pupitre d'office, tiroir de chaque côté. Chaise d'office. Fauteuil pour gros pupitre. Dactylo, etc. 986-3200. (6-JAC)

Roulotte à patates frites, aussi Ford Galaxie 500, 1966. Prix à discuter. 986-3286. (10-JAC)

4 paires de patins à vendre pour garçon. Pointure 12 - 1/2 (enfant) 3-5-5 1/2 (adultes). 986-3177. (3)

Scie mécanique Canadienne. \$100.00. 986-8770. (3)

Bicycle Honda '72. \$250. Canot Mohak 14' \$150. Carabine Winchester 308 avec télescope et un étui et munitions \$250.00. 986-3765. (3-10)

Maison à vendre, 4e Concession, Pour déménager. 986-2055. (12)

Camion Ford 66 - 1/2 tonne à vendre, 8 cyl. 352. Prix à discuter. 986-2941. (3)

Table de billard, Snooker et Boston 4' x 8'. Prix \$350. 986-3508. (3-JAC)

Lazy-boy usagée, couleur rouge-vin, deux repasseuses électriques. Beatty et Easy de 24 pouces. 986-5534. (3-10)

Dodge Dart en bonne condition, 24,000 milles. \$1,100. Radio, pneus d'hiver. 986-5982. (3-10-17)

Bois de foyer à vendre. Tél.: 986-3868. (3)

A vendre: Robe de mariée rose et blanche (pour l'automne), avec voile, grandeur 7 ans, en très bonne condition, comme neuve. Tél.: 986-6279 entre midi et midi-trente et le soir entre 5 heures et 8 heures.

Pontiac "Catalina" 1973 10,000 milles, comme neuf, prix à discuter. 986-2379 s'adresser à M. Alcide Bergeron, R.R. 1, Masson. (3-10)

Bateau aluminium, 14 pi. avec remorque, moteur Evinrude 18 H.P. neuf, en très bonne condition. 986-8483. (3-JAC)

Opel G.T. 1971, prix à discuter. 986-6502. (3-11)

Mobilier de salon, style moderne, très bonne condition. 986-8725. (3)

Stéréo Marconi à vendre avec 3 hauts-parleurs, aussi T.V. Rogers Majestic 23" noir et blanc. 986-2559. (3-JAC)

Moto Honda CL 90, en bonne condition. Prix à discuter. 986-5524. (3)

Mustang 1965, standard, tel quel. \$200.00 ou meilleure offre. 986-8607. (3)

A vendre ou à échanger. Volkswagen '68: \$250. Chevrolet 1967: \$300. Tél.: 986-6109. (3)

Poêle électrique 30" Roy, frigidaire Roy, divan et fauteuil, table de café et une table de coin, lampe, lit pliant, basinette. Cause d'achat de maison mobile. Tél.: 986-8917 après 7h. p.m. (19-JAC)

Ouverture d'un centre Esso Spécialiste de la transmission automatique. Venez nous rencontrer, route 8, Masson. 986-2047 (4-JAC)

Ford Galaxie 500 - 1970 et Dodge Coronet '66 à vendre. En bonne condition. Prix à discuter. 986-6557 (26-JAC)

Auto à vendre - Mercury '65 bonne condition. \$275.00 - 986-6453 (26-JAC)

Terrain à vendre, Coin Bel-Air Ave. du Parc. 65' x 120'. \$2,300.00. 986-2377 ou 986-2352. (26-3)

Lot à vendre: 65' x 65' sur la rue Maple. Tél.: 986-2015. (26-3)

Ford Galaxie '70, toute équipée, air conditionné, prix à discuter. 986-6557. (19-JAC)

On demande transports Buckingham à Ottawa, rue Rideau. Lundi au vendredi, après 6h. 986-6459. (3)

Dame demandée pour rester avec dame seule, 19gée et nourrie. Tél.: 986-5062. (3)

Chiens esquimaux à vendre et un St-Bernard, enregistrés. 986-8229. (26-3)

Mobilier de salon, table à café, lampes, planche à repasser. 986-3453. (26-3)

Volkswagen '69 à vendre, mini-machine à coke à vendre: tente roulotte, prix à discuter. 986-8713. (26-3)

Maison 3 chambres à coucher, garage double, sous-sol fini, grand terrain, près de la Polyvalente, 582 Laframboise. 986-8286 ou 771-6281. (26-3)

On demande

Achèterais une ferme avec étable avec ou sans animaux, argent comptant. S.V.P. écrivez à C.P. 30, Buckingham, en donnant une description de votre ferme. (29-JAC)

Garderais enfants, le jour ou le soir. 986-2065. (11-JAC)

Toutes personnes intéressées à faire partie d'un club de Bowling, soit couple ou personne seule, appelez à 986-5971 ou au Bowling Haspect, Buckingham, P.Q.

OFFRE D'EMPLOI

COMPTABLE avec expérience dans administration générale. Bonnes conditions de travail. Salaire au-dessus de la moyenne, auto neuve fournie. Tous les bénéfices marginaux. Adresser votre demande par écrit à: Le Bulletin de Buckingham, C.P. 30, Buckingham, P.Q. En inscrivant sur l'enveloppe (Offre d'emploi No. 3973.)

Mercury '66, V8 - 390 servofreins, servo-direction, toit en vinyle. 986-5968 après 6 heures. (26-3)

Cours d'entraînement de pilote d'hélicoptère

Sanctionné par le Ministère du Transport Ecole pour pilote d'hélicoptère. License privée et commerciale, avec endossement pour trois types d'hélicoptère sur la licence commerciale. Si vous vous qualifiez des arrangements financiers sont à votre disposition. Candidat doit être capable de communiquer en anglais. Pour plus amples informations écrivez ou téléphonez à SKYROTORS LTEE. Casier postal 7, Arnprior, Ontario. K7S K7S 3H2 - ARNPRIOR: 1-613-623-4591 - OTTAWA: 1-613-233-4552

(31 oct.)



SUIVEZ LE COURANT AVEC JEANEAU PRUDENT

AVIS

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Buckingham, Quartier Ouest, que la présentation des candidats pour la charge de conseiller au siège no. (1) pour ledit quartier ouest, aura lieu à l'Hôtel de ville de Buckingham, le dix-huitième jour de novembre mil neuf cent soixante-treize entre midi et deux heures de l'après-midi et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le vingt-cinquième jour du mois de novembre dans l'année mil neuf cent soixante-treize, depuis neuf heures du matin jusqu'à six heures de l'après-midi, dans cet arrondissement de votation; et que j'ai nommé M. Guy Carrière, trésorier, 133 rue Judge, Buckingham, mon secrétaire d'élection.

NOTICE

I give notice to the electors of the Town of Buckingham, West Ward, that the nomination of candidates for the office of Councillor Seat No. (1) of the said Ward shall be held at the Town Hall of Buckingham, on the Eighteenth day of November in the year nineteen hundred and seventy-three, from noon until two of the clock in the afternoon, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the twenty-fifth day of November nineteen hundred and seventy-three, from the hour of nine in the morning till six in the afternoon, in the polling division for said district; and that I have appointed Mr. Guy Carriere, Treasurer, 133 Judge street, Buckingham, as my election clerk.

Donné sous mon seing à Buckingham, ce 1er jour d'octobre 1973

Given under my hand at Buckingham, this first day of October 1973

GASTON RENAUD,
Président d'élection - Returning Officer.

B
Matériaux
Bonhomme Inc.
SUCCURSALE DE
PAPINEAUVILLE, QUE.
"La cour à bois
la plus complète
de la région"
427-6264
"Où vous obtenez
mieux en
payant moins"
BOIS
Matériaux de
construction
quincaillerie et outils

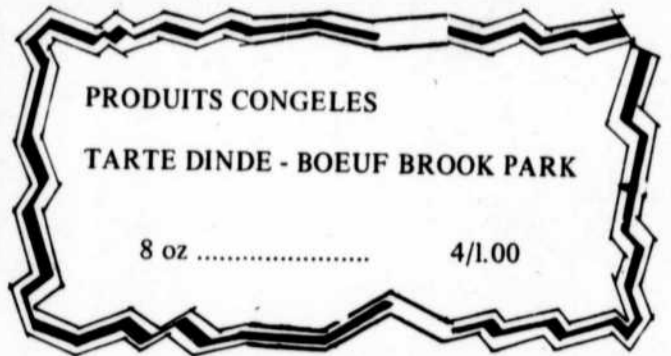
986-6286

BIERE FROIDE et PORTER

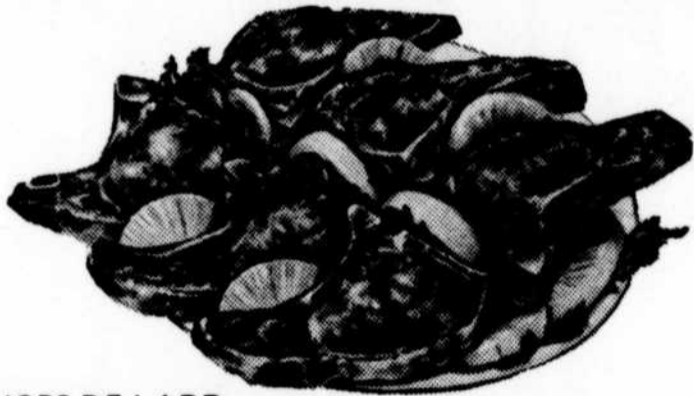
Marché Jean Renaud Inc.

Route 8, Masson

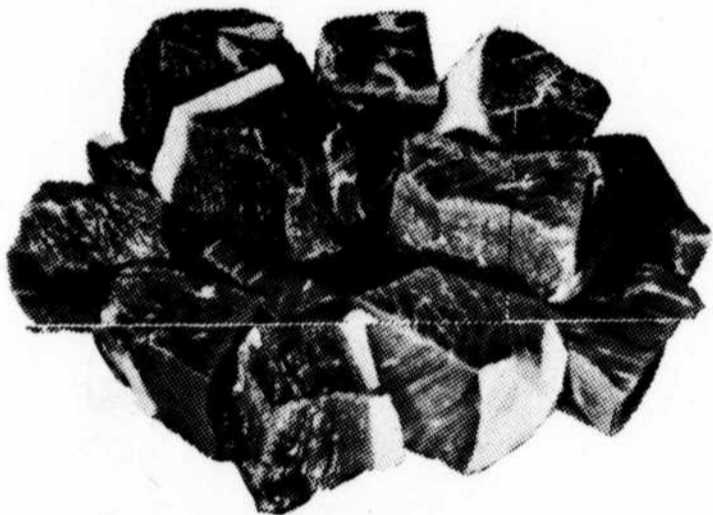
OUVERT LE JEUDI ET VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 HRES FERME LE LUNDI



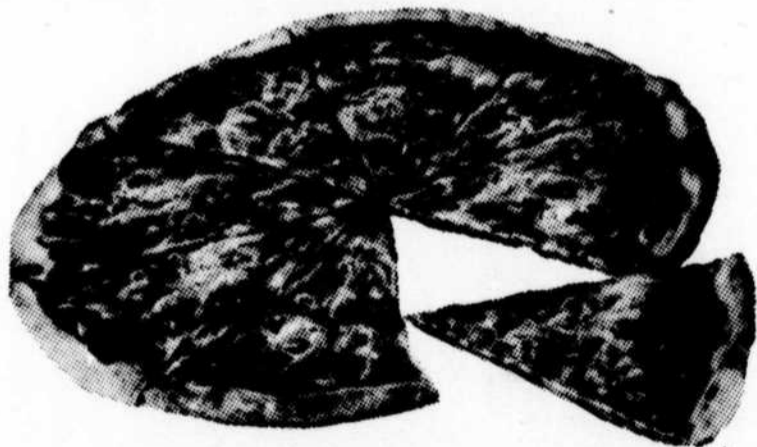
PRIX EN VIGUEUR JEUDI - VENDREDI - SAMEDI LES 4-5-6 OCTOBRE 1973



- CHOPS DE LARD 1.29 lb.
- ROTI LARD FILET (Désossé sur demande) 1.09 lb.
- ROTI BOEUF haut côté 99¢ lb.
- ROTI BOEUF épaule (p'tit os) 1.29 lb.
- BOEUF BOUILLIR côté 79¢ lb.
- BOEUF CUBES 1.39 lb.



- ROTI BOEUF désossé épaule 1.49 lb.
- JAMBON CUIT WILSIL (de Maple Leaf) 1.99 lb.
- EGG ROLLS FRAIS (sauce gratuite)..... 6/75¢



- PIZZA BELLA VITA grandes toutes garnies 1.09
- JAMBON fesse désossé Tendersweet (prêt à servir) 1.69 lb.
- JAMBON POULET La Belle Fermière 89¢ lb.

- Kleenex 400 s blancs 2/75¢
- Vinaigre Heinz 128 oz 73¢
- Lavo 128 oz..... 55¢
- Serviettes sanitaires Modess 12 s 55¢
- Champignons tranchés - morceaux et tiges complètes 10 oz 2/89¢
- Catsup Heinz 13 oz 35¢
- Dill MacLaren's 48 oz 79¢
- Sauce aux prunes VH 16 oz 59¢
- Pole Pop boîte de 8 s 2/45¢
- Thé Salada orange Piko 60 poches 85¢



- Lait Carnation évaporé 16 oz 4/89¢
- Pois et carottes Stokely's 14 oz 4/89¢
- Breuvage orange Rise and Shine 3 1/4 oz. 5/69¢
- Cornichons sucrés tranchés MacLaren 32 oz (Bread and Butter) 69¢
- Beurre arachides York 16 oz crémeux 69¢
- Breuvage orange Allen 48 oz 3/1.00
- Soupe tomates Campbell 10 oz 4/55¢



- BROSSE DENT Dr. West adulte (rég. 79¢) spéc. 49¢

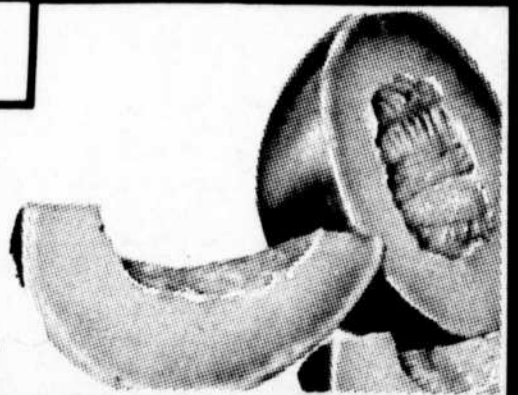
- COKE FORMAT FAMILIAL 26 oz. 6/99¢
- MELANGE A GATEAUX DUNCAN HIES ASSORTIES 39¢
- DETERGENT VAISSELLE MIR 24 oz 2/55¢

- PRODUITS YORK Fèves faunes françaises, longues
- Blé d'inde crème - vois verts 14 oz.
- Blé d'inde grains 12 oz. 4/99¢



FRUITS ET LEGUMES

- Patates 50 lbs \$2.59
- Céleri grosneur 29¢
- Champignons frais 49¢
- Cantaloupe 39¢
- Raisins rouges 39¢ lb
- Pommes McIntosh 5 lbs 69¢





En plus d'apporter dans votre foyer les grandes productions du réseau français de Radio-Canada, CBOFT télé 9 vous offre de nombreuses émissions qui intéressent plus spécifiquement la région. Il y aura, cet automne et cet hiver, un nombre accru d'émissions régionales qui parleront des activités d'ici dans tous les domaines.

Ainsi, le magazine communautaire COCORICO, qui vous présente des reportages sur tout et sur tous, est diffusé maintenant une fois par semaine. Il en est de même pour TOC TOC PARTOUT qui se consacre à l'actualité artistique et culturelle. Nouvelle venue, l'émission OUTAOUAIS 30 vous fera assister à des débats, vous présentera des profils de personnalités de chez nous et analysera les grands courants de l'actualité régionale. Chaque jour, l'homme qui se veut bien renseigné consultera ACTUALITÉS 24 qui lui livrera les dernières nouvelles nationales, internationales et locales, les nouvelles du sport, et des chroniques d'affaires publiques. Enfin, les étudiants du niveau secondaire auront droit, cette année encore, à leur jeu-questionnaire fort populaire, GÉNIES EN HERBE.

Faire partie d'un grand réseau, cela comporte de nombreux avantages . . . et CBOFT télé 9 en tire parti. Ainsi, à l'occasion, les gens de l'Outaouais pourront se reconnaître dans des émissions qui seront diffusées par tout le réseau et qui seront réalisées à Ottawa. Cette année, CBOFT participe à un plus grand nombre d'émissions réseau; mentionnons: DOSSIERS, CONSOMMATEURS AVERTIS, FEMME D'AUJOURD'HUI, LE JOUR DU SEIGNEUR et FRANCAIS D'AUJOURD'HUI. Cette participation n'est pas nouvelle; elle a permis, dans le passé, de refléter la région à travers le pays. Ce fut le cas, cet été, de MUSIQUE EN VACANCES (avec des artistes d'ici) et de RÉSEAU-SOLEIL.

CBOFT vous promet donc de passer en sa compagnie une saison d'automne-hiver exceptionnelle: des séries déjà éprouvées (comme APPELEZ-MOI LISE); des productions grandioses (comme HORS SÉRIE), des émissions de tous genres pour tous les goûts et un bagage d'émissions locales et régionales qui sont le complément idéal à la personne qui veut se renseigner et se divertir.

Qui dit mieux?

TÉLÉVISION

PUBLIÉ PAR LE SERVICE DE PUBLICITÉ - SEPTEMBRE 73



A 18h.30, du lundi au vendredi, l'Outaouais qui veut savoir ce qui se passe partout et ici a à la portée de la main un journal télévisé complet: ACTUALITÉS 24. Les lecteurs de ce bloc quotidien d'une heure sont (en alternance): Jean Groulx et Gustave Héon.

Que contient ACTUALITÉS 24... Eh bien! une foule de petites choses qui font le bonheur de l'homme assoiffé de renseignements. Il y a tout d'abord les manchettes du jour; le téléjournal qui fait un tour d'horizon des principales nouvelles nationales et internationales; les nouvelles régionales qui donnent un aperçu de ce qui se passe dans l'Outaouais; les nouvelles sportives; un bloc d'affaires publiques locales qui traitent de sujets qui vous tiennent à coeur; et, une deuxième tranche d'affaires publiques, en provenance de Montréal, qui analyse des sujets d'actualité nationale ou internationale.



Successeur de SUR LE VIF, OUTAOUAIS 30 vous parviendra tous les mardis à 18 heures avec, d'une semaine à l'autre, des formules différentes.

Ainsi, vous verrez, dans le cadre général de cette série: "Profil", où une personnalité régionale sera sur la sellette; "Confrontation", où l'on tentera de faire la lumière sur un problème précis; et "Débat", où l'on approfondira un sujet avec plusieurs invités.

L'actualité régionale sera donc étudiée de façon complète cette saison à CBOFT grâce à ce magazine qui fera beaucoup de bruit: OUTAOUAIS 30.

L'animatrice attitrée de la série sera Carole Martin.



Voici une autre émission qui passera une fois par semaine cette année: TOC TOC PARTOUT. Magazine consacré aux nombreuses activités artistiques et culturelles de la région, TOC TOC PARTOUT vous parle des spectacles, des expositions, des concerts et autres manifestations qui se déroulent chez nous.

Réalisée par Denis Faulkner, l'émission TOC TOC PARTOUT a comme charmante animatrice Marie Savane. TOC TOC PARTOUT, le jeudi à 18 heures.



Après la série nationale qui a eu lieu cet été, c'est le retour à la série régionale pour GÉNIES EN HERBE. Cette année encore, quelque 32 équipes batailleront ferme pour remporter les grands honneurs.

Des questions portant sur l'histoire, la géographie, le sport, les mathématiques, la musique et les arts seront posées aux équipes qui rivalisent d'adresse et de rapidité afin de bien défendre leur école.

Cette année, GÉNIES EN HERBE sera réalisée par Olivier Caron et animée par Serge Arsenault. Le juge, comme à l'accoutumée, sera Jean Moreau, de l'Université d'Ottawa.



Il y aura plus de COCORICO que l'an dernier à l'antenne de CBOFT. En effet, c'est à raison d'une fois par semaine que vous pourrez voir votre magazine communautaire préféré.

COCORICO fait le tour de la région et aborde les sujets les plus divers: clubs sociaux, activités paroissiales, danse, comment devenir riche, équitation, enfin autant de sujets qu'il y a d'activités dans la région.

COCORICO, c'est plus qu'une simple émission de télévision, c'est un album véritable de la grande famille régionale.

COCORICO, réalisée par Franck Duval, animée par Serge Arsenault, le mercredi à 18 heures.



En plus de la description des joutes de hockey, de football, CBOFT vous offre chaque jour des nouvelles sportives qui rendent compte de l'actualité quotidienne et tiennent le sportif au courant des derniers développements dans ce domaine. En début de soirée, dans le bloc d'ACTUALITÉS 24, et en fin de soirée, à l'intérieur du TÉLÉJOURNAL, les nouvelles sportives occupent une place de choix. Vos lecteurs sont, à tour de rôle: Pierre McNicoll, Camille Dubé et Jean-Bernard Rainville.

Parmi les émissions produites par CBOFT pour le réseau, mentionnons CONSOMMATEURS AVERTIS, le jeudi à 22 heures. La participation d'Ottawa est fort régulière dans ce domaine, puisque l'émission vous parvient d'ici à toutes les deux semaines. Animée par Carole Martin, CONSOMMATEURS AVERTIS vous fait part de tout ce que vous devez savoir dans tous les coins et recoins de la consommation. Une émission de Rhéal Casavant.



DOSSIERS, pour sa part, présente des reportages variant de deux à six émissions sur des sujets qui touchent le monde dans lequel on vit. L'écologie, l'architecture, le livre sont parmi les sujets qui seront abordés au cours de la saison. Quant à la participation d'Ottawa, assurée par Jean-Claude Marion, elle sera là aussi fort intéressante. On pourra voir entre autres une série d'émissions sur la gendarmerie royale du Canada.



Dans le domaine du sport, Olivier Caron participe occasionnellement à la réalisation de SPORTHÈQUE, le samedi à 13 heures. Olivier Caron réalise également plusieurs émissions du JOUR DU SEIGNEUR, le dimanche à 10h.15.

Par ailleurs, FEMME D'AUJOURD'HUI parviendra des studios d'Ottawa, une fois par mois, au cours de cette saison. C'est Franck Duval qui réalisera ces émissions.



RADIO

PUBLIÉ PAR LE SERVICE DE PUBLICITÉ - SEPTEMBRE 73



Les Outaouais, tant québécois qu'ontariens, ont beaucoup de chance . . . En effet, après un sommeil du juste de quelques heures, il se font réveiller en beauté par **Joseph-Romuald - Eugène - Gérard Gravelle** aux MATINEUX.

On y trouve de tout pour tous, depuis la météo jusqu'à la critique artistique en passant par les commentaires, le billet de réflexion, le calendrier des événements et autres activités quotidiennes.

Cette année, une nouveauté: la radio participation de CBOF ira vraiment vers les gens puisque chaque matin l'on communiquera avec les personnes qui s'occupent directement des activités dont on fait mention dans le calendrier.

De la musique, de la nouvelle, des renseignements sur toutes sortes de choses, voilà LES MATINEUX, animée par Gérard Gravelle et réalisée par Jean-Pierre Ricard, du lundi au vendredi, de 6 heures à 9 heures.



Un quotidien sans pages publicitaires, voilà en quelques mots ce qu'est INFORMATION 1250, à l'antenne de CBOF, du lundi au vendredi, de 17 heures à 18 heures.

Après les nouvelles de 17 heures, c'est PRÉSENT, édition outaouaise, qui analyse l'actualité régionale sous forme d'interviews et de tables rondes. Viennent ensuite les communiqués d'intérêt régional, les activités sociales et les services publics.

Puis, place à la CHRONIQUE FINANCIÈRE et à la rubrique ARTS ET SPECTACLES. Le vendredi, il y a chronique de cinéma.

INFORMATION 1250 mobilise toute une équipe: **Gustave Héon** et **Jean Groulx**, animateurs en alternance; **Gilles Brouillet**, réalisateur de Présent; **Gérard Sauvé**, réalisateur de la chronique financière et d'arts et spectacles; et des chercheurs-interviewers, des documentalistes et des chroniqueurs.



Au coeur de l'après-midi, CBOF vous offre deux heures et demie d'évasion au pays de la détente complète. Deux heures et demie de musique qu'on n'entend pas partout ailleurs. Deux heures et demie de propos délicats et tendres. Deux heures et demie de variété simple et pas criarde. Deux heures et demie de chaleur humaine.

TOURNESOL, une émission signée **Marcel Saumure**, est animée par **Denis Binet**.



ENFIN L'SAMEDI, c'est la dernière-née des émissions locales de CBOF. Conçue spécialement pour les lève-tôt du samedi, cette émission se veut d'abord et avant tout un instant de détente, rempli de musique, de nouvelles et de renseignements divers sur les activités de fin de semaine dans la région.

ENFIN L'SAMEDI, une émission réalisée par **Guy Lagacé**, est joyeusement et habilement animée par **Jean-Bernard Rainville**.



L'auditeur de CBOF n'est jamais pris au dépourvu quand il s'agit de savoir ce qui se passe aux quatre coins du monde et de la région. En effet, CBOF l'informe bien et souvent. Sur semaine, il y a des bulletins de nouvelles à la demi-heure entre 6 heures et 13 heures, à l'heure entre 14 heures et 20 heures. En plus, du lundi au vendredi, quatre grands blocs font le point sur l'actualité du jour: **Le monde ce matin**, à 8 heures; **Le monde maintenant**, à midi; **De tous les points du monde**, à 18 heures; **Le monde ce soir**, à 22 heures.

Guy Lévesque agit comme lecteur des bulletins et des blocs de nouvelles entre 8 heures et 15 heures.

Un heureux dosage de nouvelles nationales, internationales, locales et régionales. CBOF, c'est une véritable radio-information.



Le sportif est également choyé à CBOF. Du lundi au vendredi, à 6h.05, 8h.35, 12h.15, 16h.45, 18h.15, 24h.03, il apprend tout ce qui se passe dans le monde des sports professionnel et amateur. En fin de semaine, à 18h.10 et à 23h.03, on le tient au courant des derniers résultats sportifs. Pour vous servir, il y a, bien sûr, l'équipe du réseau et, au niveau local, **Pierre McNicoll**, **Jean-Bernard Rainville** et **Camille Dubé**.

En plus des émissions locales et régionales, CBOF produit un certain nombre pour le réseau français de Radio-Canada. Ces productions sont alors entendues de par le Canada.



Parmi ces émissions, soulignons **ORCHESTRES CANADIENS**, réalisée par **Pauline Sincennes**, le dimanche matin à 11.03. Au cours de la saison, CBOF enregistrera cinq concerts avec l'Orchestre du Centre national des arts dans le cadre de cette série. De plus, **Pauline Sincennes** réalisera un certain nombre d'émissions pour la série **LA MUSIQUE ET LES JEUNES**, entendue le samedi matin à 10h.03.

De son côté, **Guy Lagacé** réalisera trois pièces de théâtre pour **PREMIÈRES**, le jeudi à 21 heures et quatre séries de **LECTURE DE CHEVET**, du lundi au vendredi à minuit dix.



Quant à l'émission **GENS DE MON PAYS**, le dimanche à 18h.15, six réalisateurs produiront des interviews pour cette autre série réseau qui fait parler des gens de chez nous. Ce sont: **Jean-Pierre Ricard**, **Gilles Brouillet**, **Pauline Sincennes**, **Marcel Saumure**, **Guy Lagacé** et **Gérard Sauvé**.

CBOF • 1250



Plus qu'une simple boîte à bruit, CBOF/1250 c'est une radio qui offre un choix incomparable d'émissions. Plus qu'un instrument émettant des sons bizarres, CBOF/1250, c'est un moyen de communication véritable entre les groupes et les individus de l'Outaouais. Plus qu'un passe-temps, CBOF/1250, c'est un mode de vie . . .

Un mode de vie qui fait que l'Outaouais écoutant CBOF participe de façon active à la communauté. Que ce soit dans les domaines social, culturel, économique ou politique, CBOF est là et rend compte, au jour le jour, de l'actua-

lité. Que ce soit un ministre, un professeur, un Monsieur Toutlemonde, CBOF parle d'eux et les fait parler. Tout le monde a sa place à CBOF.

Un choix incomparable d'émissions? Que

'on juge plutôt . . . Qui d'autre peut offrir, dans une seule journée, des bulletins d'information aussi complets, vous relatant ce qui se passe aux quatre coins du monde et de la région . . . des magazines où l'on analyse en profondeur l'actualité quotidienne . . . de la

nouvelle sportive . . . de la musique fort agréée . . . des interviews inoubliables avec Monsieur Toutlemonde et les grands de ce monde . . . des pièces de théâtre . . . des calendriers d'événements . . . des concerts . . . en somme une infinie variété de sujets et de rubriques pour tous les goûts . . .

CBOF, c'est un compagnon indispensable de tous les instants . . . un compagnon qui instruit, renseigne, divertit, amuse, récréé . . .

CBOF, c'est LA radio française de la région Ottawa-Hull.